DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ja 26. DIASABRA 9 JANUARI 1965 No. 5228.

Indonesia a sali for di otro departamentonan NU tambe

SINGAPORE, 9 Jan.- E decision di In-onesia pa sali di Nacionnan Uni ta difi-itivamente e irrevocable, asina president oekarno a bisa ayera den un discurso ransmiti pa radio-Djakarta. E hefe di es-ado Indones a bisa esaki durante un reu-ion na Djakarta, organisa pa e movecion acional contra basenan di exterior.

ekarno a bisa cu su - ierno no tin idea di na e desicion atrobe consideracion y cu e departamentonan ecial di e organisa-nnan popular, mane- Unesco, e organisa-nnan di cuminda y a-cultura y e organisa-n di salubridad mun-l mester stop nan ac-idad y bandona e pais.

esultado obtene na Indonesia n e, no ta causá pa trabao instalacionnan aki, pero door rabaw di e Indonesnan mes. karno a bisa, cu varios per-sona, entre kende secretario ge-neral Oe Thant a puntre pa re-visa su decision. E decision aki sinembargo ta irremediable, se-gun e president Indones. Den su conversacion el a papia tocante e cuestion Malasiano ora cu el a bisa cu e basenan Britanico na Singapore ta forma un amenaza pa Indonesia y cu Malasia mes-ter worde destrui.

E anuncio di Soekarno cu In-donesia lo retira tambe di e de-partamentonan especial di Na-cionnan Uni a causa sorpresanan den circulonan di Nacionnan U-ni. Diplomaticonan Indones a lar-ga parce cu e afiliasion di insta-lacion manera Unicef, e fondo di necesidad pa muchanan y e or-ganisacion mundial di salubridad mundial lo no worde hala aden. segun circulonan Indones na Mos-cu no a jega cambio den e poli-tica Ruso en relasion cu Indone-sia. E embahada Indones a ten-de esaki ora cu el a pidi acla-racion riba e punto di bista di Kremlin despues di e decision di president Soekarno pa bira lomba pa e organisacion aki.

Demostracion di lidernan di Padvinder

TANKI LEENDERT, 9 Jan. - Dia dieztres di e luna aki li-dernan di padvinder na Aruba lo tene un demostracion ariba e tereno di Centro Juvenil na Tanki Leendert esaki lo wor-de haci como un muestra di a-precio di e organisacionan di padvindernan pa locual señor-nan Tom Hagerty y Jack Opdy-ke a haci pa e juventud di A-ruba durante nan estadia aki nan. E dos Mericanonan pron-to lo bai laga Aruba. Señor Ed Byington di relaciones publico na Lago, kende tambe lo laga Aruba pronto, ta un di e invi-tadonan pa assisti na e demos-tracion di padvindernan.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 9 Jan. - Dia diez y diezdos venidero, Radio Kelk-boom lo transmiti e programa di saludos "Con Cos Ta". E programma aki cu tur dos bia-ha lo worde transmiti pa seis or y mei di atardi por tende e saludonan di Esi Wever y Pa-tricia Petronia.



Soekarno durante su discurso na fin di anja den palacio deportivo na Djakarta. Na e ocasion aki el a aclara pakiko su tera a sali for di N.U. Den su discurso di ayera Soekarno a kibra completa-mente cu tur ramonan di organisacionnan di Na-cionnan Uni.

MANIFESTACION FOLKLORICO DEN CENTRO CULTURAL

ANJESTAD, 9 Jan. - Dia-na dia diezcinco lo tuma lu-den centro cultural na O-estad un manifestacion fol-ico bao di e nomber di "A-i Arubano". E programa aki special na ocacion di e di reunion di e conseho pa cooperacion cultural entre e pais-nan di reinado. E reunion aki lo worde teni na Aruba.

E pograma di dia diezcinco anochi lo ta bao direccion di señor Hubert Booi, hefe di ofi-cina di Cultura y Educacion na Aruba.







Harrison Crouse, di 18 aña di edad, a keda para ketu y sin ningun muestra di emocion, du-rante su presentacion den un corte di Chicago, caminda su abogadonan a entrega un peti-cion di inocencia na su fabor. Crouse a confesa na polisnan qu el a mata henter su famia cu un revolver mientras e ta-bata pasando vacacion di Navi-dad na su cas. E ta studiando promer aña na Universidad di Illinois. Ainda no ta conoci si e acusacion contra di dje por resulta den pena di morto of qu nan lo mandele un instituto correccional hubenil.

PAGINA EDITORIAL

KEN A MATA DORCAS?

Ultimamente nos tabata por a observa cu e cantidad di crimennan cu no a ser solucioná ta aumentando constantemente. Mientras cu antes nos cuerpo di recherche tabata por a soluciona e tipo di crimennan cu a exigi bida di un persona, ultimamente mester ser bisa cu esaqui no ta e caso mas.

E ultimo di e sucesonan aqui cu a tuma lugar ta esun cu a tuma lugar den Concientiesteeg, den plena ciudad, y cu a costa bida di Agusto Dorcas. Te awe ainda no tini nada conoci di queen lo por tabata e asesino di e conocido comerciante.

E "caso Dorcas" no ta e unico caso cu ta pendiente. y ta pidi pa un solucion. Si nos ta bon informa tini pendiente e caso di e mucha mujer cu a desaparece na Boca Tabla, y tini tambe e caso di e mucha mujr quende su pañanan a ser haña den vecindario di Boca di San Michiel. Mientras den plena di ciudad tambe tini e caso di e mucha di 13 aña cu a ser haña morto den su cura di cas.

No cabe duda cu unda cu nos bira ultimo tempu e topico di momentu ta e hecho cu nos cuerpo di polis investigador ta fayando terriblemente. Y nos no por haci otro sino subraya e creencia aqui. Nos ta componde cu no ta facil soluciona crimennan manera esnan menciona arriba, pero sin embargo e pueblo cu ta paga su belasting y ta yuda mantene e cuerpo di recherche



Agusto Dorcas (Q.E.P.D)

pa su proteccion tini derecho di puntra quico ta pasando y con bini ultimamente ta tarda asina tantu pa solucioná crimennan cu a costa bida di sernan humano.

Na nos parecer e fallo di nos cuerpo di recherche a principia cu e celebre caso di Harold Martina. E homber cu a huy for di prison na warda di polis y a logra di mantene su mes scondi pa varios siman largu.

For di e momentu ei a queda comproba den bista di henter poblacion cu tini algu cu no ta bon den nos cuerpo di recherche, y algun observador ta pretende cu esaqui ta debido na e falta di sympatia cu ta reina den pueblo contra di recherchenan.

Pa por haci nan trabau, polis mester di apoyo y ayudo di e miembronan di e comunidad, cu mester duna nan cooperacion y te hasta de vez en cuando colabora cu polis. Na nos opinion e manera sin tacto di actua di polisnan na varios ocasion contra di miembronan di e comunidad a yuda di crea un cierto anti-patia contra di e cuerpo.

Nos ta di opinion cu un campaña di relaciones publicas mester ser emprende di parti di nos cuerpo policial pa recupera e sympatia di e comunidad. Cada persona cu ta representa e cuerpo aqui mester siña cu nan tei pa sirbi e comunidad y nan mester crea un amistad pa e cuerpo serca e poblacion. Nos sabi cu esaqui no ta un tarea facil, pero e ta di vital interes pa nos cuerpo di polis y pa nos propio comunidad.

Hopi biaha incidentenan cu por ser evita cu un poco di tacto di e representantenan di ley ta crea e atmosfera dañino cu ta existi contra e brasa fuerte di nos comunidad.

Ta di spera cu esnan cu ta na cabez di e fuersa policial lo sabi di enfoca serca nan "ondergeschikten" e importancia di cu polis mester ta un servidor y amigu di su comunidad, nos ta quere cu si esaqui sosode, hopi di e casonan cu actualmente no tini solucion lo por ser solucioná.

ANJA 1965 Y ERA ATOMICA

TOPICO DI MOMENTO

Cumpramentu na cuota

Durante di e ultimo dianan, un topico di conbersacion den henter ciudad ta e ley cu recientemente a ser promulga pa gobierno di Antillas cu ta bai pone cierto control riba e bendementu di articulonan na cuota.

Un di e tareanan di mas principal cu un gobierno tini ta esun di protege e habitantenan di e pais, y masha hopi biaha e habitantenan aqui mester di proteccion contra di nan mes.
Un persona por ehempel cu antes tabata fia placa na interes haltu, tabata di opinion cu e mester a haci esaqui pa yuda e situacion dificil cu e tabata haña su mes aden, pero en realidad e no tabata haci otro sino hinca su mes den ainda mas dificultad financiero.

Pa protege e hendenan aqui cu aparentemente tabata un cantidad basta grandi di nos poblacion, gobierno central a establece un banco di credito popular, cu sin ningun lugar pa duda ta cubriendo un necesidad grandi.

Masha hopi ta e casonan di cual e banco di credito popular a logra di salba famillanan completo for di esclavitud financiero cu pa añanan largu nan mester a carga pasombra nan tabata mara na un persona cu a yega di fianan placa y tabata cobrando interesnan fabuloso mientras cu e debe mes no tabata bira menos.

Awor ta sosode tambe cu tini un cantidad grandi di hende ta cumprando articulonan na cuota, cu nan entradanan no ta permiti nan di por tini.
Loque hopi biaha ta pasa ta cu e persona en cuestion ta saca laga nos bisa un frigidaire serca un cierto firma, pagando 50 florin na man y comprometiendo su mes na paga 50 florin pa luna. E prijs total di e articulo laga nos bisa ta 500 florin.

E persona menciona durante di e promer 3 lunanan ta cumpli cu e convenio pero despues no ta paga mas. E firma comercial despues di algun tempu cu e no a haña placa ta laga recoge e articulo. E persona en cuestion ta bai serca un otro comerciante y ta bolbe haci mes cos. Resultado di tur esaqui ta cu e persona a paga 300 florin y a queda sin ningun frigidaire den su cas, mientras cu a la vez el a perhudica dos establecimiento comercial.

Pa parti di e comerciante tambe tabata tini algun caso caminda mal uso tabata ser haci di bendementu di cos na cuota. Asina tini caso conoci, especialmente den districtonan leew di stad, caminda prijsnan sumamente haltu tabata ser cobra pa via cu e articulonan tabata ser bendi na cuota. Casonan caminda tres biaha e valor di e articulo tabata ser cobra ta conoci. Cu un control di parti di gobierno riba e cumpramentu di cos na cuota, e explotacion di e parti humilde di nos poblacion tambe ta yega na su fin.

E ley nobo ta exigi un cuota inicial mas haltu. Esaqui ta na ventaja di e comerciante, cu di e manera aqui tini un poco mas siguransa cu e cumprador lo sigui paga pa protege su inversion. Esaqui ta na ventaga di e cumprador pasombra e tempu cu e mester paga e restu ta menos, of e paganan adicional ta mas na su alcance, mientras cu tambe e no mester cumpra mas serca esnan cu tabata cobré demasiado pasombra nan tabata dune condicionnan facil.
E ley aqui ta tambe na interes di e comerciante chiquitu cu awor ta riba e mes un nivel cu e capitalista grandi. Si antes tabata asina cu e firmanan poderoso pa via cu nan tabata dispone di mas capital tabata por a pone n couta inicial abau, algu cu e comerciante chiquitu pa falta di capital no tabata por a haci, awor nan tur dos ta riba e mes un nivel y por competi mas mihor cu otro, loque finalmente lo bin cumbini e pueblo cumprador cu lo por haña mihor prijs di e manera ei.

Nos ta di opinion cu e ley cu ta pone un control riba e venta di articulonan na cuota lo proba di ta un ley benificioso pa nos poblacion y lo demonstra den futuro di ta un di e otr medidanan na beneficio di un y tur cu a ser tuma pe gobierno central di Antillas.

Mal Muhernan

Ora qu comportacion di un muher ta pone qu su amistadnan y conocirnan tin duele di su casá, e muher aki ta poniendo su mes den un posicion desagradable.

Un homber di quende seguramente otro hende lo haña duele, ta casá di un muher, quende semper ta papia riba cosnan qu nan no por permiti nan di cumpra.



Millett

Tur hende qu tin un tiki mas qu nan lo sinti nan mes inconfortable pa e papiamentu "pober" di e muher qu inevitablemente ta marca su casá como un fracaso, sea qu e ta of no.

Y tambe nos tin e tempu qu ta casá cu un muher qu ta gosa di ta malu. E muher no ta haña mas qu su parti di e dolor y miserianan di bida, pero e logra di papia dies biaha tantu riba e cos aki comparé otronan.

Tambe nos por mira e muher q ta trata su casá manera un enbes di tratele como un hom ber grandi. E ta vigilele co si fuera ta mancaron e homb ta.

Y que hubo di esun qu ta ca kiek riba tur cos? Seguram ningun hende no ta kere qu homber ta felismente casá, qu su casá no sabi ki ora mester stop di papia riba cos qu a pasa caba, espec mente ora si e tin intencion pone su casá hasi un cos qu no tin smaak di hasi.
Tambe nos tin e muher ha gán, qu di un manera of o ta cumpra loque e kier, y laga su casá preocupa co paga e cuentanan.
Un muher qu ta exhibi cualqu di e mala mañanan aki, ta p hendenan sinti duele di su c simplemente pasobra el a scog pa su casá.



CON SITUACION TA NA 1965?

By LEON DENNEN
Newspaper Enterprise Assn.

AÑA 1965 a habri cu e mesun sentido di inseguridad qu a bini ta pone su marca riba e politica Occidental for di dia qu e ehercitonan Nazi a ser derrotá binti aña pasá.

Sinembargo, historia a avansa rapidamente for di tempu di e derrota di Hitler na 1945. Na ningun momento durante e ultimo dos decadanan, e prospectonan pa Mundu Liber tabata asina prometedora manera nan ta actualmente.

Solamente binti aña pasá, e paisnan Europeo occidental, incluyendo Alemania Occidental, tabata virtualmente ruiná despues di un guerra devastador. Awor aki nan no mester hasi un peticion pa ayudo riba Merca pa drecha nan economia. Nan tin disposicion riba fuentenan industrial y economico riba un escala qu por ser compará y qu hasta den algun sentido ta superior na esunnan di Merca.

Sinembargo, tin dificultad y conflictonan den e alianza Occidental. Diferencianan riba estrategia, control riba armanan nuclear y henter e structura di NATO ta inevitable den un asociacion di partnernan liber e igual.

Pero hasta presidente Charles de Gaulle, qu ta sigui abogá pa un Europa Occidental liber di "dominacion Norteamericano", ta, promer qu tur cos, un fuerte anti-comunista y realista. E ta realisa muchu bon y ta consciente di e dependencia di e estrategia occidental riba Merca pa pensa na kibra NATO.

Mas importante ainda ta e sentido di realisacion creciente di e paisnan di NATO qu nan mester acepta un parti mayor di e responsabilidadnan y obligacionnan pa defensa di Europa y libertad di otro paisnan di mundu liber.

Awor laga nos tira un bista riba paisnan comunista.

E rivalidad encarnisá entre Rusia y China comunista a produci burracunan grandi den e relacionnan comunista, qu un tempu tabata bao di dominio di Stalin, quende a mantene e unidad aki cu man di heru.

Den por lo menos un dozijn di paisnan nocomunista na Europa, Asia, Africa y America Latina, e debate aki ya a resulta den quiebranan abierto y formal entre partidarionan di e revisionista ruso y e "dogmatismo" China.

Den paisnan di Europa qu ta bao di dominacion comunista, e satelitenan ruso, qu Stalin a confisca 20 aña pasá despues di e derrota di Hitler, nan ta tratando gradualmente di scapa di e dominio qu Rusia ta eherce riba nan.

Mas y mas nan ta mirando riba Occidente, especialmente riba Merca, pa lazonan nobo, especialmente den e ramo di comercio e intercambio economico.

Rusia, no obstante di su arsenal di armanan nuclear qu por destrui henter mundu, ta bin hañele cu un numero di crises politico y economico.

E fracaso di nan politica agricultural a causa qu nan męster a pasa e humiliacion di mester a cumpra grano for di Merca y otro paisnan Occidente, na balor di miliones di dollar.

E fracaso di e sistema economico ruso tambe a obliga nan di admiti nan dependencia riba Occidente capitalista ora nan ta construyendo nan industrianan. Despues di cincuenta aña di comunismo, e admision aki ta sumamente humiliante.

Naturalmente, ningun hende por ta sigur qu e conflictonan qu ta mantene e comunistanan dividi lo persisti, te na momento di un conflicto mundial.

Pero un cos ta sigur: E Cassandranan diplomatico Occidental qu ta continua di pronostica victorianan Rojo y derrotanan Norteamericano a mira den e bala di cristal robes.

Hasta nan mester admiti qu na 1965 lo ta un anacronismo di papia -- manera nan a hasi den e dos decadanan despues di e derrota di Hitler -- di e bloque comunista como un forza unico y centralisá dominá pa Rusia.

Aña 1965 casi sigur lo no trese paz pa Congo, Viet Nam y otro paisnan chikitu di mundu qu ta sufri e fomento di revolucion pa parti di Rusia y China comunista.

Pero 20 aña despues di e caida di Hitler y mas qu dies aña despues di morto di Stalin, curso di historia, ta corriendo fuertemente na fabor di Mundu Liber.

Un cos qu ta bula, qu no ta un parra, ta un avion

Pa tur e miles di millanan qu nos ta bula tur aña, nunca nos a siña ta kiko ta tene un avion den aire.

Pa; WARD CANNEL - (NEA)

Cannel

Naturalmente, nos sa e principionan cientifico di bulamentu, manera por ehemplo qu bo tin qu bisti un dashi blauw y qu bo no por serra bo wowo durante vuelonan di anochi, ni pa un seconde.

Pero pa compronde e mecanismo di e proceso moderno aki, nos a hasi e pregunta hopi biaha pero nunca a logra di haña un contesta satisfactorio y claro.

Trempan of laat bo mester prepara bo mes pa tende:

"Wel, bo sabi con un parra ta bula. Bon, un avion........"

Pa un motibu of otro, bo no ta permiti di papia riba avion si bo no ta dispuesto na scucha cuenta di parra promer.

Pero kiko esun tin di haber cu e otro, ta algu mes misterioso pa hende, qu nunca di su bida a bai algun caminda cu parra.

Nos a tuma tempu pa splica e problema aki pasobra nos tabatin un combersacion bastante desagradable recientemente cu un tipo yamá John Seney, riba e tepico di parra y bulamentu.

Seney ta un cientifico di Maryland qu ta traha pa DuPont Co. y quende recientemente a cuminsa cu un serie di experimentonan den su laboratorio na cas cu un zamurro qu e ta yama Leonardo. Ta e speransa di Seney qu Leonardo lo yudele pa descubri e caminda, pa laga sernan humano bula riba nan propio forza, mescos qu un parra ta hasi.

***

"E problema mas inmediato", segun John Seney, "ta pa descubri con un parra ta bula. No obstante tur e investigacionnan qu a ser hibá a cabo den ramo di aerodinamica den e era di jet aki, tin sorpresivamente poco literatura riba e manera qu parranan ta bula".

Pa remediá e situacion, Seney y un asistente di dje ta investigando y captando e metabolismo, motivmientonan, musculatorio y otro cosnan di Leonardo.

Mientras tantu, John Seney ta trahando riba e equipo y experimentonan necesario pa studia Leonardo, ora e ta bula.

Pone un cos dilanti, nos ta muchu bon na nos tinu pa puntra un cientifico preguntanan sin respet riba su trabao. Pero nos no por a imagina nos mes di con e tipo aki tabata studia un parra ora qu en realidad ta un persona tin qu bai bula.

Na promer lugar, un homber qu ta midi seis pia, ta pisa 175 liber mester di un ala pa anchura, di 36 pia pa yega serca di e midinan necesario qu ta mantene equilibrio di un parra den aire.

E dimensionnan mester ta relativo.

Y na segundo lugar, nos no ta convenci di qu parranan sabi tur cos riba bulamentu pasobra cada biaha nan ta bula dal den palu y edificio y casi nunca ta bula anochi.

Pero naturalmente, lo bo no por logra convence ningun hende di e cos aki den e tempunan cientifico actual, y bo por bien laga nan dal bai numa.

Simplemente bo no ta permiti di papia riba algu otro, si bo no ta dispuesto na papia riba investigacion basico promer, y preferiblemente, si e tin algu di haber cu animalnan qu casi bo no por mira cu wowo sunu.

Un parra ta aceptable, pero te asina leeuw qu ningun hende ta compronde bo robes.

"Lo mi aprecia si bo por pone enfasis riba loque mi bisa bo, cu cuidao. Mi no kier pa tur hende cuminsa experimenta cu bula riba su propio forza y lesiona nan curpa, pasobra mi a bisa un que otro cos".

Den e sentido ei, semper nos ta trata di tin mas tantu cuidao posibel riba loque nos ta scirbi. Pero nos tin qu confesa qu nos no ta di acuerdo cu e motibunan di John Seney pa su declaracionnan. Den nos manera di pensa, e manera correcto pa studia un homber bulando, ta pa studia un hende qu a bula caba, of qu siquiera a trata.

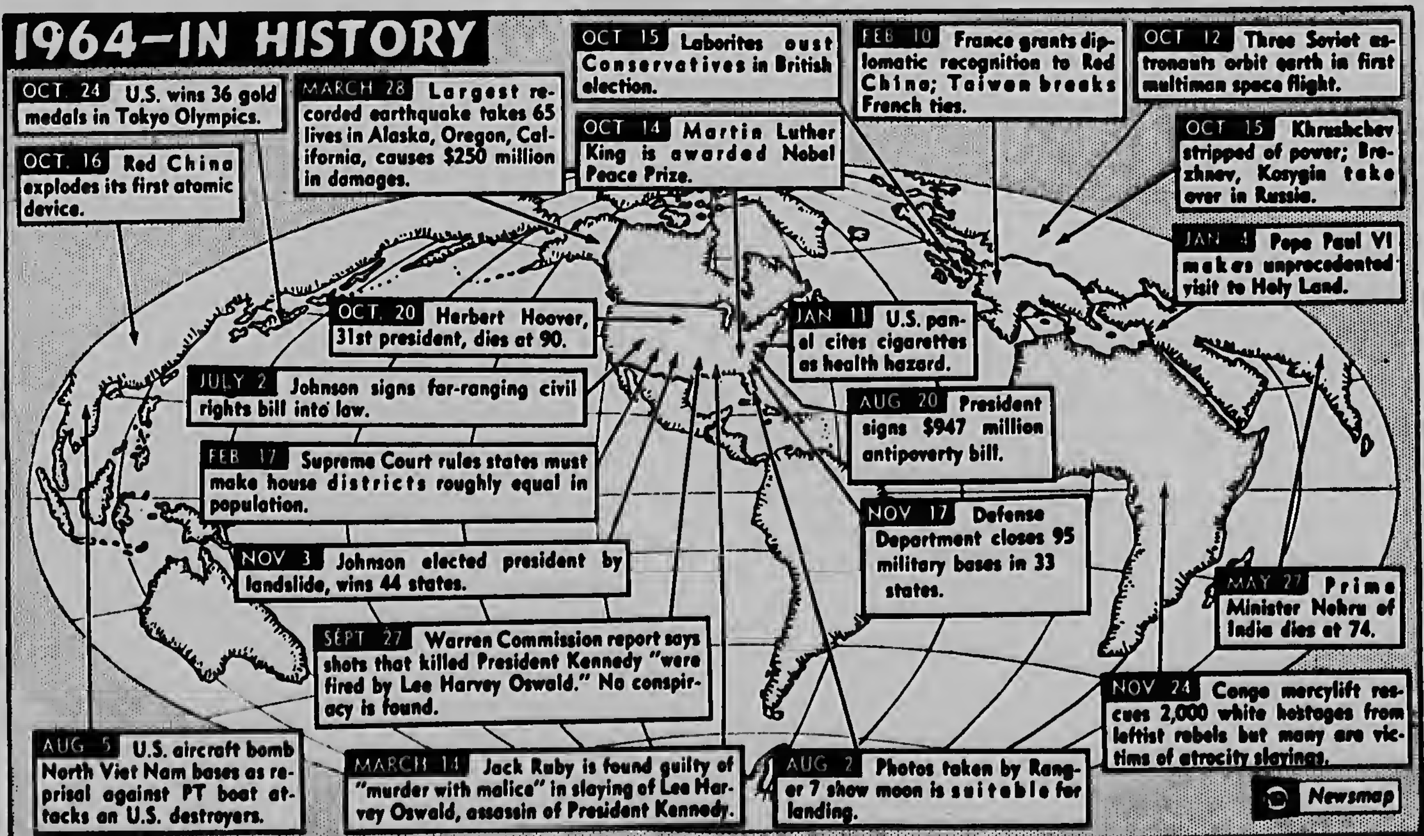
"Bo ta kere qu tin hende qu kier purba", nos a puntra yen di speransa.

"Wel," asina John Seney a contesta, "awor qu bo a menciona esaki, m'a haña un yamada masha laat den anochi di un tipo qu a bisa qu e por bula. El a bisa qu el a bula caba. El a bisa qu el a siña e cos aki di mortonan".

"Bo tin su nomber?", nos a puntra.

"No", el a bisa. "Pakiko?"

No tin nada qu bo por hasi cu e cientificonan aki.....





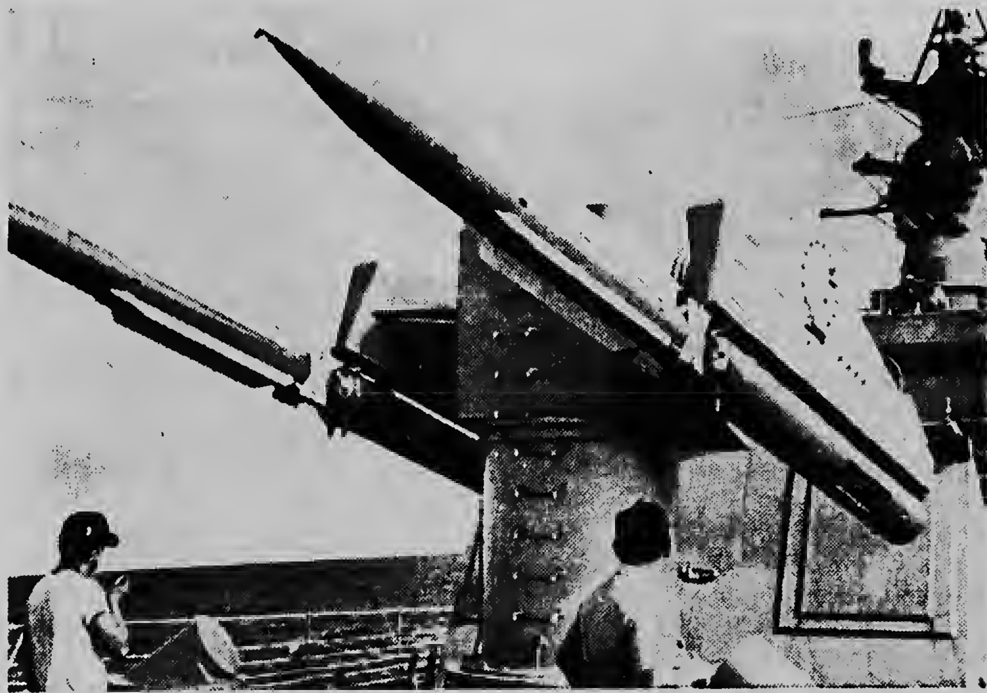
Verkeersbrigadiertjes ta tene marcha den uniform nobo

Lions Club di Corsow lo duna tur Verkeersbrigadiertjes un uniform. Na 1963 e korps di Verkeersbrigadiertjes en convenio cu e cabesantenan di school a worde instala, mescos cu na Hulanda, caminda ya e tabata existi caba. Esaki a mustra di ta un trabau cu a duna bon resultado y cu ta worde aprecia masha hopi. 27 school a duna nan cooperacion. Na cuminsamentu cada un di e schoolnan a scohe 10 mucha (homber y muher for di vijfde y zesde klas cu a ricibi instruccionnan di Verkeerspolitie.
Esaki a mustra e otro discipulonan con nan tin di crusa caja caminda verkeersbrigadiertjes nan ta para. Awor esta actualmente nos ta conta cu mas o menos 300 di e verkeersbrigadiertjes cu ta yudando nan otro compañeronan di school na crusamentu di calla.
Nan no ta para como un polis, sino nan ta yuda polis, esaki ta e motibu cu caminda tabatin e V.B. hopi desgracia a ser kita for di caminda, cu excepcion di un par di mal comprendedornan cu no ta para ora e V.B. duna e señal cu un borchi cu e tin den su man pa nan stop. E personanan ei ta haña un boet grandi y tambe un castigu formal cu ta bai para dos siman, esta segun e castigu cu nan haña, huntu cu V.B. nan.
Ta pesei ta pidi cooperacion di tur, pa tur cos por bai na orden y pa weta cu nos pueblo tambe ta aprecia un bon trabau instala door di polis, e muchanan di school, accompaña door di un juffrouw of un meneer. Nos kier buta atencion cu semper banda di e muchanan tin un juffrouw of meneer parra, y ora e duna siñal cu su fluit e verkeersbrigadiertjes nan ta stop e trafico pa e muchanan pasa. Di modo cu mayornan por keda satisfecho pasobra semper tin un hende cu nan. Nan no ta para so.
Tur esaki ta pa duna siguransa di trafico na prome lugar y di dos pa siguransa tambe di e muchanan di school. Nos tin di bisa tambe cu masha poco accidente tabatin gracias na e ayudo di V.B Pa por mira e V.B. mas mehor Lions Club di Curacao a dicidi di duna nan e prome obsekio di uniform. E uniform lo ta di siguiente: Pechi blauw cu geel y shirt tambe di mes un color (e randnan blauw.
E uniform aki a worde traha pa Fa. Cambes y lo worde duna dia 11 di januari na e V.B. pa nan bisti.
Diasabra 6'or lo tin un pelicula na television di paramentu di trafico y signal nan cu ta worde duna bau di direccion di Inspecteur Vuijk. Diasabra 9 januari 4'or di atardi e verkeersbrigadiertjesnan lo hasi un marcha den nan uniform nobo door di Punda y Otrobanda. E ruta lo ta como siguiente: St. Thomascollege (opstellingplaats Breedestraat (O-(Brionplein-Koningin Emmabrug-Breedestraat (P)Wilhelminaplein-Hoofdbureau di Polis. E marcha lo ta encabesa pa motorcycle y tambe politieharmonie. Naturalmente lo esaki trece algun paramentu di trafico esei ta di comprende. Nos ta desea cu tin cooperacion di tur hende.

GRAN ATAQUE VIET CONG NA BINH GIA

SAIGON, - UPI - Segun a ser informa, un poderoso forza di Viet Cong comunista a lanza un ataque nobo den e zona di Binh Gia, na sur di Saigon. Un vocero norteamericano a bisa qu e forzanan di Viet Nam di Sur a rosponde e contra ataque a cargo di aeroplanonan bombardero y di caza.
Ta ser calculá qu mas o menos 2.000 guerrillero ta participa den ataque, qu ta tuma lugar principalmente den un zona di Densa Jungla, 5 kilometer na sudeste di Saigon y 8 kilometer so na front di Binh Gia, escenario di e batalla mas largu di siman pasa.
Ta ser bisa qu comunistanan a decidi na lanza ataquenan na tres frente contra Saigon y na destinto sectornan nan ta recohe indicionnan di acuerdo qu cual e efectivonan di Vie Cong ta dispuesto na acelera e ritmo di e accion.
Documentonan captura pa e lealnan ta indica qu e Vietcongolesnan ta dispuestona hiba e ofensiva na e campo politico, completamentando e cu un labor di sabotahe intenso.

Ta parce qu simultaneamente ta encamina na un solucion e crisis constitucional plantea 20 dia pasa na Viet Nam di Sur y nan ta celebra cuestionnan pa integra un cuerpo qu lo redacta un constitucion nobo.
Un fuente informante ta bisa qu detallenan diverso a ser bisa qu el a supera.
E punto morto y qu ta marcha pa un solucion di e crisis politica di e gobierno di e promer minister Tran Van Huong.



Un grupo di marinier mericano qu ta traha cu e cohetenan aki a bordo di U.S. Worden ta controla nan bateria durante ehercicionan den Mar Chino, dilanti di costa di Viet Nam. U.S. Worden ta un di e bapornan di defensa principal pa e portaavion USS Ranger, qu ta patrullando na Viet Nam actualmente.

ENTREVISTA ENTRE EMBAHADOR RUSO Y PREMIER BRITANICO

E promer minister Harold Wilson a entrevista durante 20 minuut cu e embajador sovietico, Alexander Soldatov. Nan no a duna informacion riba e reunion pero e circulonan diplomatico ta spera di aclara e situacion di un posibel bishita na Gran Bretaña di e promer minister sovietico, Alexei Kosygin.

Recientemente Wilson mes a anuncia qu Kosygin a conveni na bini Londres pa realisa conbersacionnan cu e gobierno britanico nobo probablemente den e aña cu a cuminsa. Pero for di dia ei tabatin indicacionnan di Moscu di qu e gobernantenan sovietico nobo a preferi pa Wilson bini Moscu. Algun informe ta sugeri qu e bishita di Kosygin pa Londres lo sigi unu di Wilson na Moscu.
E entrevista di ayera a ser realisa a pedido di e diplomatico sovietico y ta e ultimo di un serie di contactonan confidencial entre Londres y Moscu for di dia di e anuncio di Wilson.
Siguiendo e exigencianan di Protocolo, ta e turno di e gobernantenan sovietico mester bini Londres, ya qu Harold MacMillan, siendo promer minister, a bai Rusia na 1959 pa efectua conbersacionnan cu e ex-promer minister Kruschev. Pero den fuentenan oficial britanico a ser bisa qu Wilson lo ignora e protocolo e lo bai Moscu si considera qu ta convinente di realisa conbersacionnan cu e gobernantenan sovietico.
Den ausencia di un informacion oficial, tin pensá qu Kremlin ta tratando di cancela e biahe di Kosygin. Nan ta bisa qu e direccion nobo di Rusia no ta lo suficiente solido pa permiti e promer minister sali di Rusia.
Pa un otro parti, algun diplomatico ta kere qu e gobernantenan sovietico por considera inconveniente di bishita Occidente na momentonan qu su dificultadnan cu China Roja ta sigi sin resolve.

LUCHA BAO DI AWA PA TESORO DEN LAMAN DI BAHAMAS

NASSAU--UPI -- Dos grupo di jagdonan di tesoro arma qu arpoen, ta disputa un tesoro bao di awa qu segun ta worde bisa ta bal hasta 20 millon dolar. Polis di Freeport, Gran Bahama, un isla 60 milla na este di Palm Beach, Florida, ta tratando di evita qu e dos gruponan lo cuminsa un batalla naval sangriente.

Forza Publica ya a interveni den un batalla qu a ocurri riba laman, net na e lugar caminda e tesoro ta, qu ta consisti di restonan di un galeon spanjo di siglo 17 y su cargamento di moneda di plata.
Nan ta kere qu e tesoro tin un balor di entre nuebe y 20 millon di dollar.
E informenan di e batalla ta bisa qu seis pirata dirigi pa e lugar, cual ta keda un milla for di costa, na unda cuater homber a descubri recientemente e tesoro.
Nan ta kere qu e dos gruponan a dal contra di otro den e awanan infesta di tribon riba e casco di e galeon cu a sink. Y e hombernan tabata arma qu harpoen, lanzanan y cuchu.
Polis di e haaf a bai den un lancha na e lugar na unda e piratanan a cuminsa duik pa busca mondeanan di plata.
Un pasahero di e lancha a bisa qu ora polis a yega ya e dos gruponan rival tabata den awa. Un di e hombernan a bisa qu ela ser ataca bao di awa y qu nan a ranca su bom di gas.

E pasahero a bisa qu polis a ordena tur di sali for di awa.
E jefe di polis di Freeport, Leslie Cate, a bisa: "Nos no tin jurisdiccion riba e tesoro. Nos a bai einan pa mantene orden y evita actonan di violencia. Afortunadamente, nos a yega na tempu. Nos no a hasi arresto, pero nos lo sigui vigila estrechamente e situacion."

HOMENAJE DI CHOFERNAN PA GOBIERNO ECUATORIANO

QUITO, -- UPI -- Presidente di e junta militar, contra-almirante Ramon Castro Jijon, a bisa qu e actual gobierno militar, ta constitui na promer lugar un gobierno di medio clase, cual na e ocasion aki ta pasando un examen ribe e capacidad qu e tin pa goberna e pais.
Castro Jijon, qu a papia pa un grupo di numeroso chauffeur qu a rindi un homenahe na e junta militar pa e cancelacion di 764 belasting di economia popular a adverti qu e tabatin qu gana dificultadnan grandi pa kita leynan di beneficio popular, pa e oposicion qu ta existi den e clasenan aristocratica, terrateniente, doñonan y fortunanan.
Refiriendo na e necesidad di reforma tributaria, e contra-almirante a indica cu e creador a compromete den e conferencia di Punta del Este pa alivia e belastingnan den e sectornan campesino, a fin di, mehorando e situacion economica di e ciudadanonan di escaso recursonan economico, lo dispone di mas placa pa gasté na productonan di e industria nacional.
Ela pidi e pueblo pa mantene nan uni y vigilante, pa qu ora e junta militar entrega e poder pa no bini gobiernonan qu lo trata di arrebata e conquistanan social y economico qu e junta a decreta, mescos qu e reformanan agaria, tributaria y administrativa.

DIPLOMATICO SOVIETICO EXPULSA

WASHINGTON, -- UPI -- E departamentu di e estado a pidi ayera un diplomatico sovietico pa abandona e pais, pasobra e ta supuestamente complica den un caso di spionahe cu ta ser sigí contra di un distribuidor di petroleo di New York.
Ta trata di Boris Vladimorovich, consehero di informacion di e embajada sovietica.

E departamentu di e estado a bisa qu Karpovich ta complica den e proceso contra Robert Thompson, publica anteriormente, y tambe ayera pa e departamentu di justicia.
E departamentu di estado ta informa qu Karpovich a resulta di ta "John Kurlinsky" cu ta ser nombra den e huicio contra di Thompson.



Un sorpresa grato tabata parti di e cuater deportistanan norteamericano aki na nan yegada na Honolulu pa un encuentro anual di football. Nan a ser ricibi pa Leilani Andrade, quende a desplega su sonrisa di mas bunita pa ricibi e hungadornan di varios equipo di football profesional norteamericana.

COMERCIANTENAN MERICANO KIER MAS COMERCIO CU RUSIA

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ayera a apoya firmemente un intensificacion di comercio di Merca cu Rusia. Ora qu un grupo di negociantenan qu a regresa di un bishita na Moscu, a bise cu e rusonan kier mehora e relacionnan comercial, e presidente a comenta: No tin mihor modo di conoce otro mutuamente qu dedica huntu un comercio pacifico y probechoso."

Den un ceremonia celebra den e salon di e gabinete di Casa Blanca, Johnson a invita negociantenan y dirigentenan obrero pa contribui cu nan recomendacionnan den tal sentido. Papiando na nomber di 93 director di empresa qu a bai Mosco otoño pasa pa confe--rencia cu dirigentenan sovietico, William Blackie, presidente di Caterpillar Company, di Peoria, a manifesta:

"Rusia ta desea di intensifica comercio cu Merca y a indica su disposicion pa descuti medionan di supera cualke obstaculo qu ta stroba, incluso su obligacion correspondiente na e tratado di fiamentu y arriendo."

E portavoz di e grupo a bisa qu e corporacionnan di Merca ta interesa den e expansion di comercio cu Rusia y ta considera qu esaki por mehora e ambiente pa haña solucionnan di problema politico entre ambos pais Blackie a bisa Johnson qu e comercio adicional cu Rusia lo proporciona un oportunidad pa establece entre e norteamericanonan y rusonan contacto--nan qu awor ta limita casi exclusivamente na funcionarionan gubernamental di e dos partinan.

E presidente a declara qu e ke pa funcionarionan di gobierno lo cumpli rigurosamente algun di e recomendacionnan.



Un artista a pinta con un machin di cana lo keda, mientras e ta pasa door di un mondi serrá. E aparato aki ta 18 pia haltu y e ta move di acuerdo cu man y pia di e operador qu ta den cabina di e machin. Actualmente e ta ser construi den tallernan di General Electric pa e centro di Tanki y Automotive di ehercito Norteamericano pa uso den jungle y- otro camindanan, na unda no por pasa asina facil. E por resulta util den un guerra guerrillero.

HOBEN DI 16 A HUY

BERLIN, -- UPI -- Un refugiado di 16 anja a scapa ayera for di e zona occidental bao di disparo di e guardianan di Berlin comunista. Ela lastima su mes cu e wayanan di pua pero ningun di e 20 balanan qu nan a dispara riba dje a alcansé.

Simultaneamente qu e huimentu di e hoben, e ministerio di refugiado a anuncia na Bonn qu na 1964 3.155 aleman di este a scapa y qu e total a yega na 21.000 for di dia 13 di augustus 1961 qu nan a traha e muraya comunista.

E cifranan aki ta inclui tantu esnan qu a atravesa e muraya como esunnan qu a scapa pa e frontera entre e dos Alemanianan. E refugiadonan mester a desafia armanan, minanan terrestre, cachonan, torennan di observacion y wayanan di pua.

En cuantu esunnan qu a fracasa den e intento, 121 a muri, y di esaki 63 a ser matá na e muraya di Berlin y e resto na e frontera entre Alemania Oriental y Occidental.

Progreso satisfactorio den programa apollo

HOUSTON, -- UPI -- E direccion nacional di aeronautica y e espacio a desmenti ayera e versionnan circula den e sentido di qu e programma Apollo, cual nan objetivo ta di laga un homber jega luna, mester ser somete na un revision importante.

Un portavoz di e direccion, acerca pa e preguntanan di e periodistanan, a retira e anuncio, anterior di qu lo intenta e promer biaha den orbita di tres astronauta, alrededor di terra na anja 1967.

El a reafirma qu den ningun caso nan lo hasié promer.

E proyecto ta destina pa logra e descenso di dos homber na luna promer qu e decada actual termina. A pesar qu nan a confronta algun problema, e programa ta ajusta e desarrollo bastante bon manera a bisa lo e tin originalmente.

Un agencia di noticia (qu no ta United Press International) a informa ayera riba e anuncia di qu nan lo añadi un lanzamentu na e programma, pero sin tripulante, lo cual ta significa un rvision di importancia di e plannan si no un reves.

Sin embargo, Joseph lo ta administrador di e programma, a afirma qu lo e no realiza lanzamentunan adicional na 1966, y cu por lo tantu no ta existi ningun reves na e respecto. El a bisa tambe qu no tin tampoco revisionnan importante di e programa y qu e progreso qu a ser alcanza anja pasa tabata sarisfactorio. E informacion qu a duna e malentendido lugar a bisa qu e promer ensayo na regla por ser produci na 1966.



NA MEMORIA DI KENNEDY -- Canada a selecciona e serru aki pa nan nombrele na conmemoracion di difunto presidente John F. Kennedy. Altura di e serru ta 14.000 pia y e ta keda banda di e frontera entre Yukon y Alaska.

Guardianan comunista a captura hoben Aleman

BERLIN, -- UPI -- E guardianan fronterizo di Alemania Oriental a herida y a captura un hoben qu a trata di hui pa Berlin occidental.

Polis di Berlin, qu a observa e tentativa, a bisa qu e hoben oriental a ser herida na su pia drechi y a ser hiba despues den un ambulance.

Polis oriental a tira promer cincu cohete luminoso pa adverti qu un refugiado tabata tratando di scapa y despues a dispersa tres tiru.

Nan ta kere qu e hoben tabatin airededor di 20 aña. Aparentemente su lesion no ta serio, pasobra e por a camna, aunke yuda, ta na e ambulance, polis di sector occidental a bisa.

E ministerio di refugiadonan di Alemania occidental a anuncia ayera na Bonn qu na 1964 3.155 Aleman oriental a hui na e zona occidental. Su comunicado ta agrega qu un total di 21.000 aleman oriental a yega Berlin y Alemania occidental for di dia qu e comunistanan a lanta e muraya qu ta dividi Berlin dia 13 di augustus di 1961.

For di dia qu e muraya ta existi, 121 persona a muri tratando di scapa.

E number aki ta inclui 63 morto, riba e frontera entre Alemania oriental y occidental.

POLISNAN TA BUSCA 'ONSTRUCTOR DI MISA

, -- UPI -- Polis di tres lo ta sigi pasonan di e conctor di e tempel di San Felix Rijo, cual segun e promer erzonan realisa pa procuria, ta e responsabel di e ientu di dak di e kapel qu a a morto di 59 persona y a la mas o menos 40 hende omingo pasa. E procurador Ignacio Manuel Farqueti, forma qu a keda comproba obra a ser hasi malu, apari loke Alvarez Ortega a bisa ibata conta qu e debido autorizacion pa e edificacion, ni tampoco tabatin supervision di autoridadnan correspondiente.

E responsabilidad grave ta cai tambe riba e parokia lugareño, qu tambe ta victima di e derrumbe, ken a ordona e construccion realisa den cooperacion y cu man di obra di e habitantenan di e poblacion di 1.200 persona aki. e estado ta sigi atende e damnificadonan, e gobernador a bisa qu e gobierno na su cargo lo adopta legalmente e huerfanonan causá pa e tragedia.

Candela den deposito cinematografico

IA, -- UPI -- Un candela den deposito cinematografico a rui ayera nochi miles di dona cadavernan di utileria y inan di lana di glas. Pero et cu ta mustra un aldea di a, arrasá pa vlamnan a ser ja.

ctor Omar Shariff, protagoe principal den e version matografica di Dr. Zhivago, icha contra di e candela. ro Goldwyn Mayer, producan di e pelicula, a declara qu ser causa, na parecer, pa un chispa di candela di sereno.

Temperaturanan bao di cero y un bientu di 100 kilometer pa ora a stroba e esfuersonan di e bomberonan.

e candela a destrui un deposito temporal qu tabata contene e supuesto cadavernan y cabainan. E siniestro a ser contene ora qu e tabata pa kima un set antiguo, esun di e aldea rusa destrui pa e candela.

IENCIA TA YUDA RESOLVE CAUSA DI ASESINATO

IA, -- UPI -- Ciencia a hasi lebut ayera den un causa di inato.

romer biaha na Italia, y a- den henter mundu, cientifin nuclear a bombardea cu ronnan, orina di un muher to pa determina si ela ser nena cu e mortifero curare, stancia activo usá pa indio- sudamericano pa emponzoun flechanan.

rueba, realisá den e centro ear di Casaccia, banda di Ro a ser hasi pa orden di un ado di Bolonia qu tin Dr. o Nigrisoli procesa pa e o di asesinato di su casa, retaa, dia 14 di maart di . Nan ta acusele di a adstra e victima inyeccionnan n droga qu tabata contene re.

aso a bini ta prolonga for di os luna, y e testigonan tantu argo como di defensa solamente a presta testimono circunstancial.

Tres technico qu a ser nombra pa e tribunal, entre nan e profesor Arnaldo Liberti, di e universidad di Napoles, a splica periodistanan qu si e specimen di e orina contene yodo, un componente di curare, e bombardero cu neutronnan lo duna radiactividad y lo permiti di descubri e droga facilmente. E techniconan no a bisa ki ora nan lo anuncia nan dictamen.

RA TURCO DI)N BOLUNTAD

SHINGTON --UPI-- Un grupo arlamentarionan turco a mar- ayera for di e capital aki pa v York, pa cuminsa for di n un biahe di bon boluntad Latino- America, segun e ajada di Turquia a anuncia.

di e cuater miembronan di e po, Ahmed Kirnili, a bisa : s sa demasiado poco di La- -America. Nos ke inicia mi- relacionnan cultural y poli- entre Turquia y e paisnan ino-americano.

expedicionarionan lo sali for New York awe qu rumbo pa nidad, y despues nan lo bi- a Venezueka, Colombia, Peru, ador, Paraguay, Chile, Ar- tina, Brasil y Bolivia, den recorrido di cincu siman pa ablece contactonan cu perso- idadnan politica y cultural e paisnan ei.






BO CABEI TA BO SOMBRE -- E estilista Ila di New York a bini cu algun idea fantastico qu no ta solamente atractivo sino por resolve e problemanan di un mucha muher qu no ta prepara pa sali di repente. E "peinadanan instante" aki ta trahá di cabei sinthetico, ta yen di Spray-net y ta bini na colornan qu ta klop cu color di cabei di e dama. Algun di e diseñonan por ser mirá aki riba.

LITTLE LEAGUE TA CUMINZA PREPARA

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Oranjestad Little League a tene su promer reunion di aña 1965 ariba dia 4 di januari y den reunion a worde discuti como punto principal e organisacion di e campeonato anual.
Como fecha pa cuminza e campeonato 1965 a keda fiha diadomingo 7 di maart pa 10.00 am. Ademas di e defile di custumber y e discursonan lo tin ariba programa di apertura un partido amistoso entre e teamnan di So So Grape y Supercleaning-equiponan cu aña pasa a resulta respectivamente campeon y subcampeon.
Dia 2 di februari a worde convoca un reunion cu tur e manager nan coachnan y miembronan di e comisionnan di distrito. Lista cu nomber di e hungadornan mester ta den poder di directiva di O.L.L. pa dia 24 di februari.
Atrobe e campeonato lo ta dicidi den dos liga, esta liga sur y liga nord. Cada liga ta consisti di seis team.
E terenonan ariba cual lo worde hunga ta Sportcentrum Noord Wilhelmina Stadion tereno di - Winston na Sta. Cruz tereno di La Fama na Savaneta Lago Sport Park y Loke Palm Stadium den Sero Colorado.
Manera ta custumber tanto hungadornan como manager coachnan lo ta sigura.
Un noticia mas cu ta bon pa e chikitinnan di pelota infantil sabi ta cu ya directiva di O.L.L. a ricibi un invitacion for di Puerto Rico pa bin hunga algun partido amistoso na Pto. Rico despues cu e campeonato local caba.

Ceremonia militar pa cambio di comando

ORANJESTAD, 9 Januari. - Na ocacion di e echo cu commandante di mariniers na Antillas, kolonel di mariniers A.M. Luyk ta bai laga Antillas y e commando lo worde tuma over pa kolonel di mariniers A.F. van Velsen, lo tin un ceremonia militar pa despedi di senjor Luyk y pa cera conoci cu senjor Van Velsen. E ceremonia aki lo tuma lugar dia diezdos di janauri venidero pa diez'or di mainta den marinierskazerne na Savaneta. Senjor Van Velsen lo tuma commando over dia binti di januari 1965.

Volleystars Red invicto ainda

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi ariba cancha di Caribe e campeonato di Volleyball a worde reanuda cu dos partido.
E promer tabata di Caballeros clase B entre Estrelia y Rapid. Den dos game sigi cualnan a termina cu score di 15 pa 10 y 15 pa 4., E team di Estrelia a resulta ganador.
E wega cu e publico mas a bin pa presencia tabata esun femenino entre Volleystars Red y Volleystars White.
Esaki tambe a keda dicidi den dos rapido game. Ganador a resulta Volleystars Red cu score di 15-5 y 15-6.

JUBILEO

SAN NICOLAS, 9 Jan.. - Señor Morris A. Richardson di Comptroller's department ayera a recorda e echo cu e ta binti aña den servicio di Lago. Señor Richardson ta un di e decenanan cu e luna aki ta celebra nan jubileo den servicio di e compania petroiera di Aruba.

TORNEO DI BASKET Y SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
Actividadnan deportivo na Lago Sport Park lo cuminza dia 20 di januari cu un torneo di basketball.
Lo worde organisa competencia entre equiponan masculino dividi den dos clase., esta clase A y clase B. Tambe lo tin un division femenino. Esaki lo ta den un solo clase manera custumber.
Equiponan cu ta desea di participa por inscribi cerca Juan Briezem. miembro di directiva di Lago Sport Park na telefoon number 9-260. Inscripcionnan ta worde acepta te dia 18 di januari.
Tambe Lago Sport Park ta anuncia un torneo di futbali na cual tur equipo di Aruba por participa.
Tanto pa e damanan como pa e caballeronan lo tin competencia. Ultimo fecha pa inscribi ta dia 25 di januari. Inscripcion por worde haci cerca Mateo Reyes na telefoon 9-2525.

Sportboys contra Juventud awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e division di hoofdklasse e campeonato di futbol ta keda reanuda awe nochi cu e partido entre Sportboys y Juventud Millonarios. Na momento cu e campeonato a hanja su vacacion luna pasa, Sportboys tabata tin un triunfo y empate contra di cuatro derrota den seis salida. Juventud te na e momento ey no a saborea un triunfo.,den cinco intento. E equipo realmente lo mester cambia masha hopi pa nan por skapa un degradacion pa A-klasse. Si e anja nobo, lo trece suerte pa nan, lo por worde constata awe nochi.
Otro partidonan di e campeonato ta awe tardi den Stadion di A-klasse Deportivo contra Trappers, di Reserve-klasse Aruba Jrs 2 contra La Salle 2, R.C.A. 2 contra Tropical 2 y Bubali 2 contra Brittania 2, di junioren North Stars Jrs contra La Fama Jrs. Majan ta hunga di A-klasse Brazil Jrs contra Brittania y Bubali contra Riverplate, di B-klasse Jong San Nicolas contra La Fama, di reserve klasse Universal 2 contra Sportboys 2 y di Junioren La Salle Jrs contra Dakota Jrs.

SEIS SOLDAT Y UN CRIATURA A SER ASESINA

BOGOTA, -- UPI -- Seis miembro di Forza Arma y un mucha muher a ser asesina pa un cuadrilla di bandido qu a ocupa ayera e pobiacion di Simatoca momentaneamente, den e departamento di Santandér.
E informacion, qu a ser duna pa e comando di ehercito colombiano, a añadi qu e asaltantenan tabatin mitrailleurnan y tabatin bisti uniforman cu e insigna di e grupo terrorisia cual ta ser llama " Frente di e liberacion di nacional."
E bandidonan a drenta e alcaldia, un banco y varios tienda di Simatoc, huyendo cu un suma equivalente na 9.000 dollar y lagando un nota di critica pa gobierno. Autoridadnan a manda trupanan na e lugar di e hecho, di cual nan ta señala como principal responsabelnan Jose Antonio Galan, Carlos Villarreal y Andres Sierra.

"Teachers United" estableci oficialmente na Aruba

ORANJESTAD, 9 Jan. - Durante di un reunion di miembro teni dialuna anochi ultimo e directiva y un nomber defenitivo a worde eligi pa e ocena di maestronan, cual ya un aña ta tuma parti na varios encuentronan di voetbal y cual te na e momento tabata carga e nomber di "A.O.B. - Oranjestad". E nomber aki cual a keda existi despues di e competicion di voetbal entre e varios empresanan anja pasa, e miembronan a hanja cu ta un nomber menos apropiado. Despues di un anja di prueba durante cual trinta y ocho wega a worde hunga, a keda escohi oficialmente como nomber di e ochena: "Teachers United". E directiva di e organisacion por lo pronto ta keda forma door di senjor J.Strick kende tin e puesto di presidente y secretario cu senjor J.Arnoldy, kende ta tesorero.
Ya un contacto estrecho a worde tuma cu varios club, asina cu por worde spera cu pronto varios encuentronan di voetbal lo tuma lugar entre e club aki y otro teamnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 910 Jan Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 910 jan Dr. H.R.Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 People Choise
07.30 Sportnews
07.45 Bewitched
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena

07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart.
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The L-Shaped Room" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Diary Of A Madman" 18j
Principal:"Ursus The Gladiator" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Drums of Africa" 18j

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "Jovenes Y Rebeldes" all
8.30 p.m. "The L-Shaped Room" 18j.
Rialto: "Blackjack Ketchum Desperado" all
Rialto: 5.30 p.m. "Blackjack Ketchum Desperado" all
8.00 p.m. "Diary Of A Madman" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all
8.00 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
8.00 p.m. "A Hard Day's Night" all Savaneta: 6.45 p.m. "Zorro at the Court Of Spain" all
8.15 p.m. "Drums of Africa" 18j

CELEBRACION DI NAVIDAD ORTODOXA

MOSCU, -- UPI -- E ortodoxonan ruso a celebra ayera Navidad cu oracionnan solem y e ayuno tradicional.

Oficialmente Rusia ta un estado ateo y por lo tantu e ta rechasa tur e regionnan.

Pero millones de fielnan, desafiando e friu crudo y e callanan yen di sneeuw, ta asisti den ciudadnan y pueblonan di henter e pais na e servicionan religioso cu a cuminsa promer qu mei anochi.

E ortodoxonan ruso ta observa te ainda e calendario juliano, qu ta 13 dia patras di e calendario gregoriano qu nan ta usa na Occidente.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 21.

Nan ta cuminza dune sanger. E sanger ta cuminza drenta den Harald su curpa. Harald su cara ta hayando color bek. Continuamente doctora Gailmann tin e aparato di midi na bista. "Un poco mehoracion", e ta bisa. "Dune constantemente zuurstof na lugar di ether", Lander ta comanda. "Nos ta sigui opera." Atrobe e ta bolbe sigui cu su trabao. Ya nan no por stop mas. Nan mester caba cu e operacion. Durante un dies minuut bo no por tende otro cos, sino halamento di rosea di e ayudantenan y ruido di e instrumentnan. Y atrobe e stem di Irena ta bisa, spanta e biaha aki: "E no tin pulso mas!" Lander ta stop mesora. E ta hiza su mannan. "Ainda e pols no a bin bek." Mesora nan ta purba otro remedio:"dune injectie pa duna su curazon forza, dune zuurstof tambe, y mas sanger." Nada no ta yudal Harald su curazon a stop di bati. Varios minuut ta pasa. Dios a tuma un bida joven, cu te ainda no por a comprende e berdadero razon di bida. Harald Berneck, jiu homber di e mayornan miljonario, y e playboy, a muri. "Exitus", doctora Irena Gailmann ta bisa duro. Su stem ta zona stranjo. E doctora ta hala un banda. Nan ta kita nan handschoen di rubber, sin papia ningun palabra. Riba Lander su cara tin un impresion amargo. Hella nunca lo kere, cu ami no tin falta. E lo culpami. Pero toch no ta importante mas. E lo bira infelis, pasobra toch e ta stima Harald. E ta pensa riba Hella. Doctora Irena Gailmann ta pensando riba mayornan di Harald, cu a perde nan unico jiu homber. Tambe e ta pensa riba e hende cu Harald Berneck tabata nifica masha hopi pe, maske ta contra su gusto. Solamente e sa, ta kende. Pero e ta tene su secreto scondi.

xxxx

Anton Berneck a jega na e hospitaal. E tabata mustra un homber completamente kibra. "Asina joven", e ta murmura cada biaha. "Asina bon y jen di bida. Y awor tur cos a caba. Mi no por comprende". "Su salud no tabata bon", profesor Lander ta corrigi. "Bo ta equivoca, Sr. Berneck".
"Bo jiu homber no tabata bon di salud. Tempran of laat lo el a sintie malo, y sufri dolornan terribel". Tata Berneck a keda mire manera un hende cu ta duda di loke Lander ta bise. "Bo no ta keremi", Lander ta bisa cu pasenshi. "Nos a warda e nier cu nos a saca. Lo mi mustrabo e. Ya e ora bo mes por mire cu bo propio wowonan. Bo por haya e resultado di e investigacion di su sanger. Tambe si bo kier bo por laga un dokter duna su declaracion. Harald tabata hopi malo. "Mi no kier meen pa culpabo, profesor", Berneck ta murmura, mientras e ta morde riba su lipnan."Semper ta mescos. Semper e famianan ta kere mucho liher cu ta fout di e dokter. Nos a haci tur cos. Nos no por a mira delanta cu e lo haya un collaps di circulacion. De vez en cuando algo asina por pasa. Y esun cu haye, no tin chens pa scapa. Aparentemente Berneck no ta scuchando meslo-ke Lander ta splike. "Mi unico jiu", e ta murmura. "Mi sucesor. Mi jiu" "Con bo senjora ta tuma e desgracia aki" El a haya un derrumbe di nervio. E dokter ta serca dje. Ta mas mihor si e keda drumi te despues cu nan dera Harald. Dokter a consehami esey y a dune e remedinan necesario. Tur cos tabata demasiado pe". "Mi ta comprende. Harald tabata mescos cu un Dios pe". "Si, naturalmente profesor. Su unico jiu". Hopi mama a perde nan unico jiu homber, durante guerra" "Esey ta algo otro. E ora bo ta prepará pa ricibi mal noticia. E ta pará dilanti su morto. Bo mester tene cuenta cu e posibilidad di su morto". "Wel e posibilidad ey tambe ta existi na cada operacion!" "Pero toch bo no ta conta riba esey". Christoph Lander no por consola Harald su tata. E dos hende bjeeuwnan mes mester sobrevivi nan tristeza.

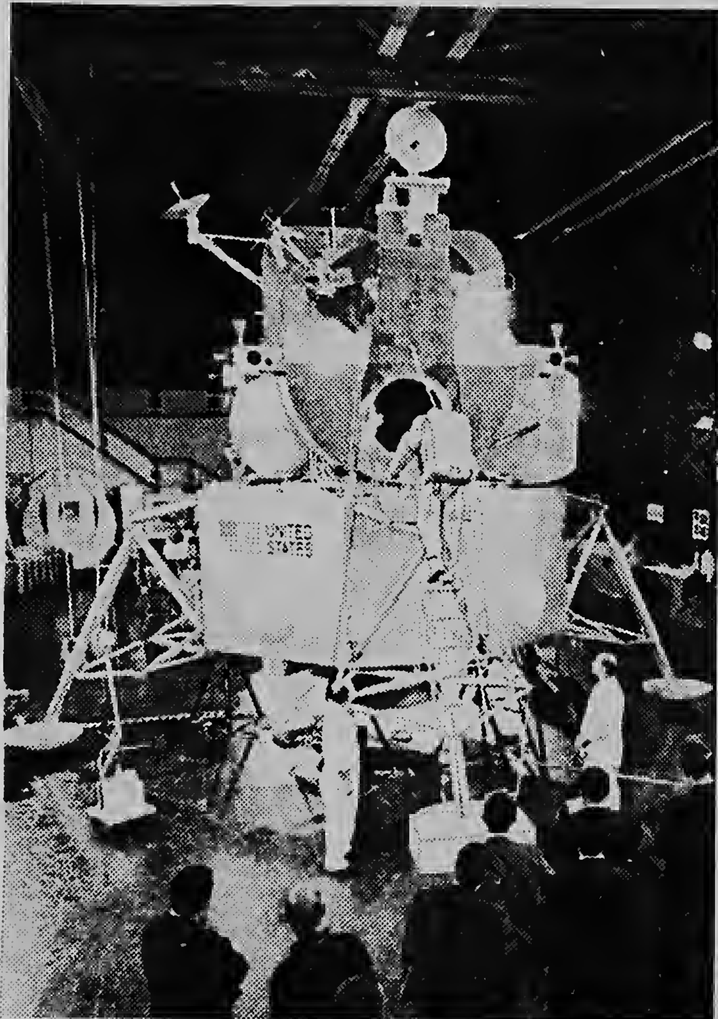
E ta sigui.......

TESTING OUT THE BUG

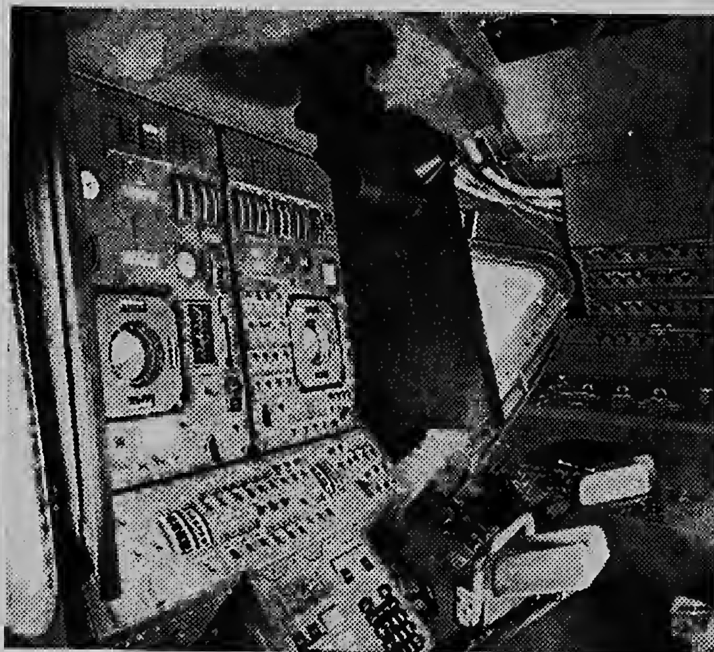
E primordial tarea di e mision Apollo pa luna lo ta pa baha dos di e tres astronautanan riba superficie di luna. E astronautanan aki sali for di e vehiculo commando cu un Lunar Excursion Module, of manera astronautanan ta yamele: "The Bug". E astronautanan lo baha riba luna y bini back pa nan vehiculo commando.



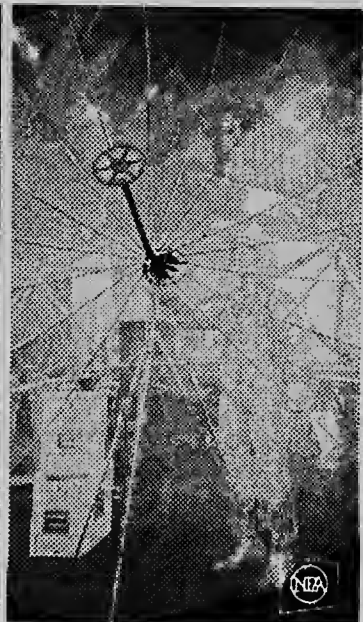
Charles Smythe, bisti cu un trahe di espacio Gemini, ta demostra aki nan con e por alcansa facilmente e equipo cientifico qu nan tin qu traha cune promer y durante nan estadia riba luna. E equipo aki ta pafor di e modelo di vehiculo espacial.



Aki un ingeniero tur na trahe espacial ta sali for di e model na escala real di e modelo di vehiculo espacial qu lo mester hiba y baha un astronauta riba luna.



Un bista den interior di e Model Lunar di Excursion ta mustra e gran cantidad di instrumento y equipo qu e astronautanan lo tin cu traha cune. Diseño di e vehiculo ta compatible cu e exigencianan astronautica mientras nan ta riba luna.



Un di e tareanan di e astronautanan riba luna lo ta pa lanta e antenna S-band aki pa transmision di radio cu e vehiculo espacial.

PORTAAVION TA BOLBE CAUSA RENUNCIA DI MINISTER

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E minister di aeronautica, brigadier Mario De Souza Mello, a renuncia ayera di su cargo pa via di e controversia entre Marina y e Forza Aerea di Brazil, riba cual ramo e pilotonan cu ta conduci e avionnan di e unico porta-avion brasileño, mester pertenece.

E renuncia di e minister a ser produci despues di qu e pilotonan di e Marina a sali for di Rio de Janeiro conduciendo avionnan "T28" pa baha riba "Minas Gerais," qu ta nabega den direccion di nort, na Maniobras.

Marina y Forza aerea a sostene un disputa largu riba e asuntu. E porta-avion a ser cumpra for di Gran Bretaña durante e presidencia di Juscelino Kubitschek y durante varios aña ela keda sin aeroplano, na raiz di qu no por a haña solucion na e conflicto.

E presidente Humberto Castello Branco a ordena e oficialnan superior di Forza Aera pa nan reuni cu ne den e palacio presidencial pa delibera riba e situacion.

E ministerio di aeronautica a anuncia oficialmente qu e minister a renuncia como consecuencia di lo sucedido, qu ta aparta di e posicion establecí dia qu ela asumi su cargo."

Na december ultimo Castello Branco a designa Souza Mello como minister, despues qu su predecesor, a renuncia como protesta pa e decision di e presidente di qu pilotonan naval lo conduci aparatonan di e porta-avion mientras qu Forza Aerea tabata mantene su jurisdiccion riba tur e basenan terrestre.

POSIBEL CONDENA CAPITAL PA SPION

NEW YORK, -- UPI -- Ta posibel cu e ex-aviador norteamericano Robert Glenn Thompson ser condena na morto. Nan ta acusé di e entrega secretonan di e defensa di Merca na dos diplomatico sovietico durante seis anja pa un total di mil siete cien dolar.

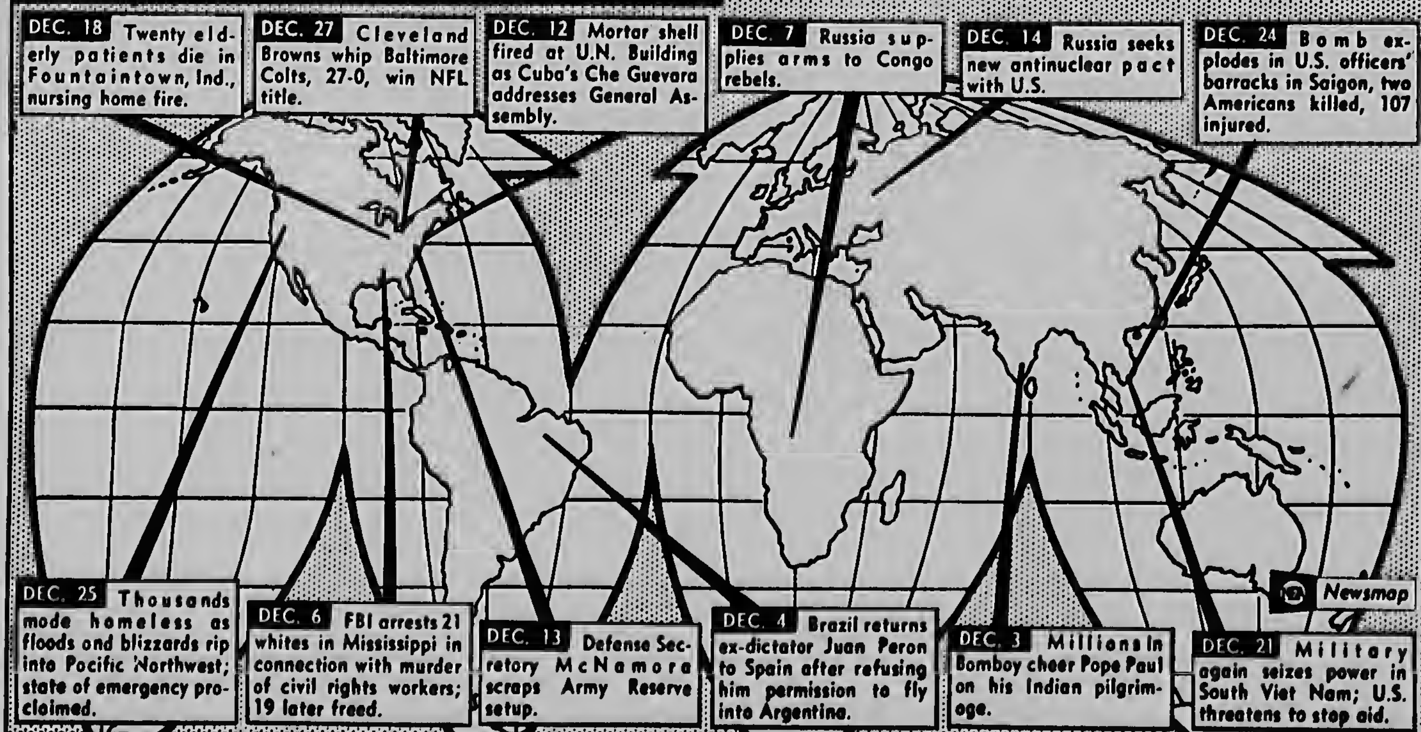
Thompson cu ultimamente tabata dedica na benta di petroleo na Long Islands, a ser laga ayera nochi den libertad provisional bao di fianza di 15 mil dolar despues di a formula tres cargo di eherce spionahe den e pais aki y na Berlin entre 1957 y 1963.

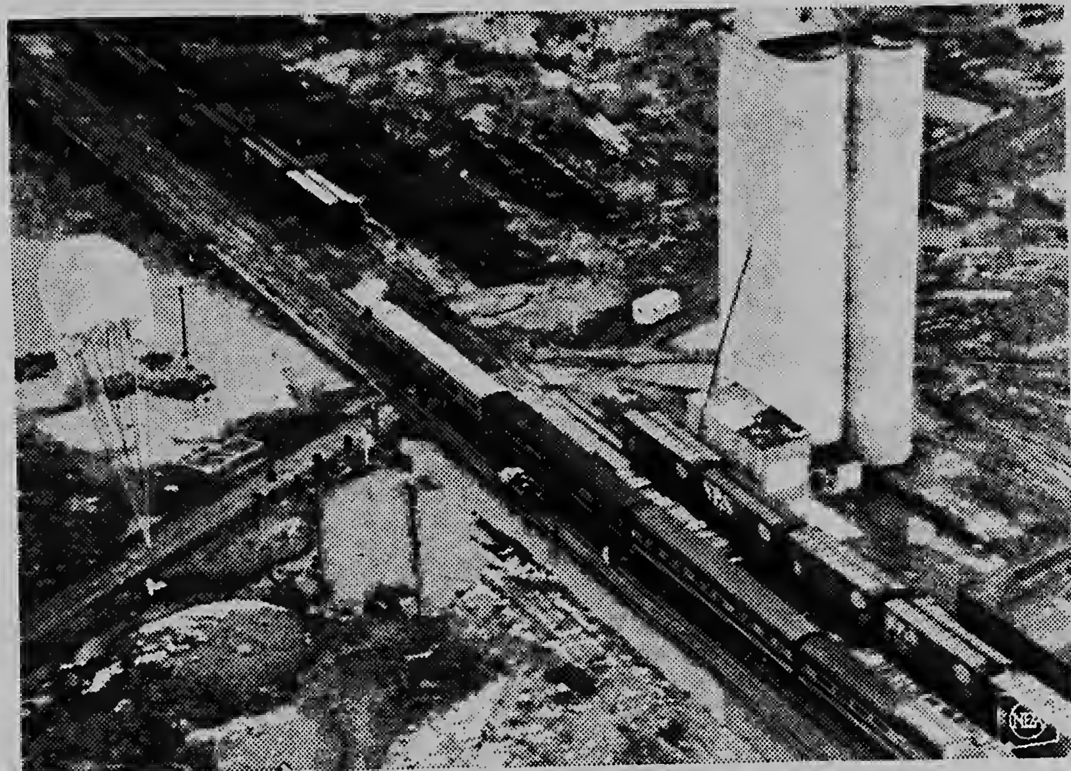
E acusado a declara di ta inocente di e acusacionnan qu nan ta impute.

E acusado a revela utilizacion di radionan di onda cortico, secretonan clave, papel di cual e escrito por ser lesa solamente mediante producimentunan special, mescos cu reunionnan clandestina, tur destina na transmiti pa e agentenan sovietico informacion riba secretonan norteamericano clave, lugarnan di lanzamentu di proyectilnan y otro secretonan di inteligencia.

Boris Vladimorovitch Karpovich --qu ta figura den e acusacion como "John Kurlinsky"" --undi e agentenan sovietico na cual Glenn tabata pasa e informacion, a hanja di e departamentu di Estado nortemaericano e pedido di bandona e pais.

E otro conspirador sovietico, semper di acuerdo cu e acusacionnan, tabata Fedor D. Kudashin, ex-empleado di e secretaria di Nacionnan Uni, qu a bai for di Merca anja pasa pa razonnan familiar.

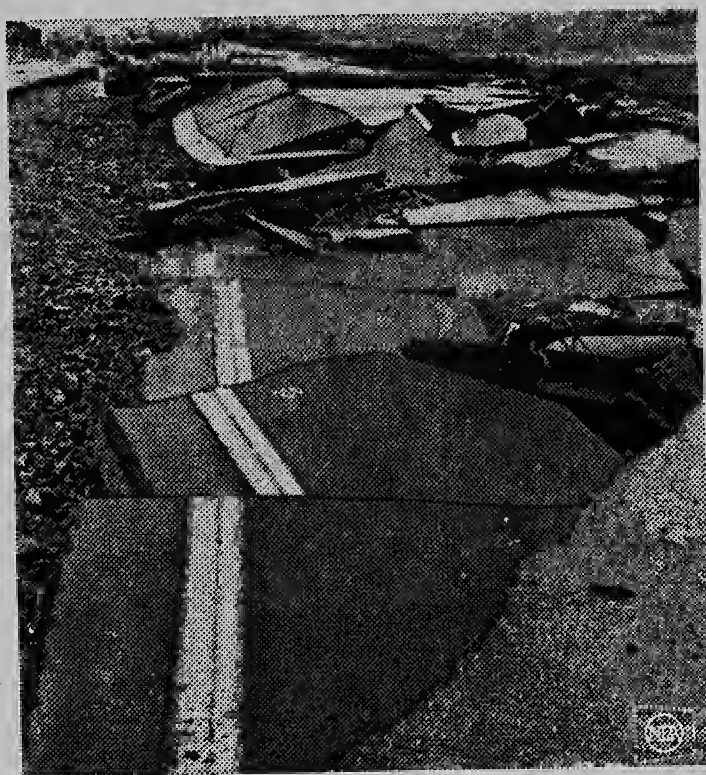




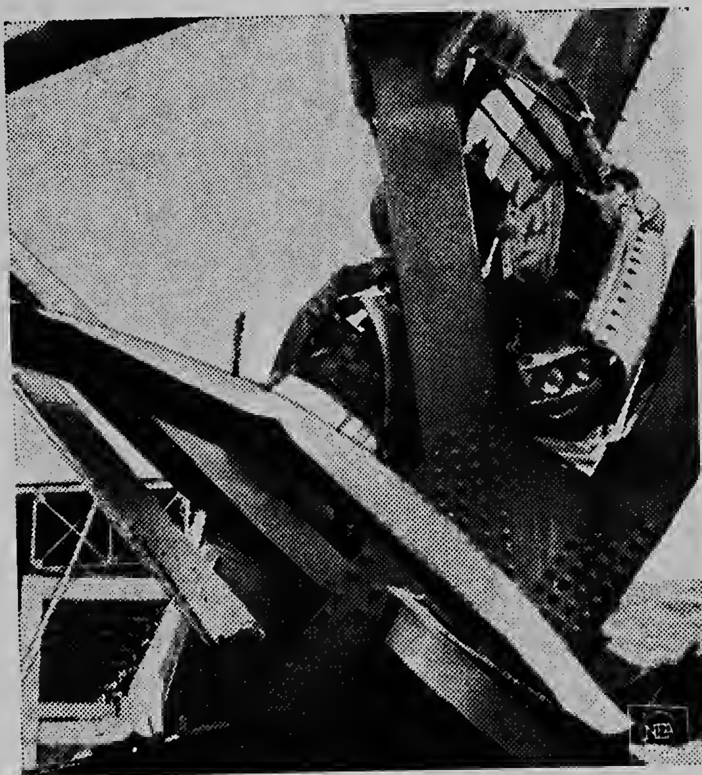
Un total di 304 pasahero a keda pegá den e trein aki di Southern Pacific banda di Roosevelt, Oregon, ora qu mal tempu a alcansa nan. Avionnan di Forza aerea a tira cuminda pa nan.



Some towns just disappeared. These crumpled houses are what remain of Pepperwood, Calif.



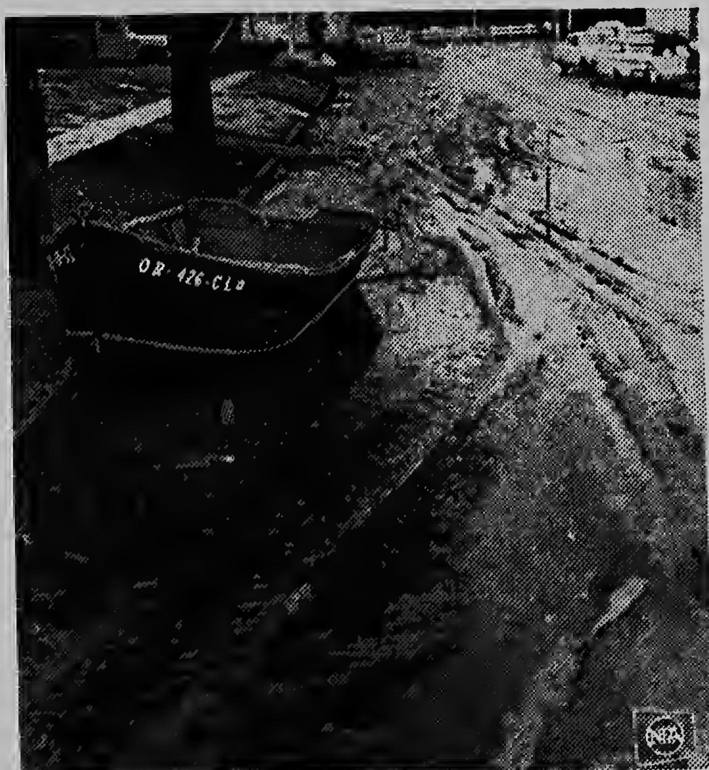
Highway 101 na Fortuna, Calif., tabata parse como si fuera ta un terremoto a azotele.



Dos hende a muri den e auto aki ora qu el a cai riba un distancia di 150 pia for di un brug na Oregon.



E señal SOS ta bisa "Have Baby" y un otro ta bisa "OK".



Awanan haltu a laga e boto aki staciona banda di acerra na Oregon City. Auto a bai awa y boto a subi terra.



Y ainda e cos no a caba. Highwaynan debilita te ainda ta zak den otro, causando accidentenan grave.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

1ste Trekking ***Donderdag 7 Januari 1965***

Tien tallen

14	100
20	50
36	50
39	50
48	50
64	50
69	50
84	50

Honderd tallen

105	50
107	100
108	50
129	50
142	50
143	50
145	50
151	50
158	50
162	50
176	50
186	50
220	50
227	50
264	50
269	50
270	50
275	50
276	50
279	50
299	250
304	50
309	50
343	50
348	50
365	50
369	50
381	50
431	50
459	50
493	50
498	50
503	50
505	50
514	50
519	50
531	50
534	50
542	50
564	50
566	50
583	50
598	50
603	50
604	50
612	50
628	50
646	50
647	50
648	50
655	50
657	100
665	50
672	50
685	50
690	50
691	50
706	50
711	50
714	50
731	50
747	50
754	50
757	50
758	50
763	50
771	50
779	50
783	50
786	50
814	50
831	50
841	50
843	50
848	50
872	100
880	50
885	50
887	50
890	50
901	50
912	50
920	50
925	50
932	50
948	50
962	50
982	50
987	50
995	50

Een duizend

1011	50
1027	50
1030	50
1035	50
1054	50
1058	50
1065	500
1093	50
1119	50
1134	50
1145	50
1149	50
1156	50
1163	50
1167	50
1183	50
1194	50
1206	50
1212	50
1217	50
1234	50
1250	50
1254	50
1259	250
1272	50
1275	50
1293	100
1312	50
1313	50
1331	50
1337	50
1344	50
1351	50
1363	50
1373	50
1379	50
1383	50
1386	50
1404	50
1410	50
1416	50
1419	50
1421	100
1442	50
1488	50
1489	50
1494	50
1510	50
1523	50
1525	50
1550	50
1584	50
1589	50
1592	50
1607	50
1608	50
1609	50
1613	50
1619	100
1633	50
1637	50
1655	50
1690	50
1698	50
1699	50
1705	50
1712	50
1713	50
1729	100
1733	50
1746	50
1754	50
1771	100
1772	50
1776	100
1785	50
1786	50
1790	50
1792	50
1801	50
1811	50
1838	50
1842	50
1844	50
1846	100
1855	50
1863	50
1882	50
1888	250
1891	50
1893	50
1906	50
1909	100
1931	50
1960	50
1965	50
1966	50
1977	50
1978	50
1984	50
1991	50
1999	50

Twee duizend

2007	50
2013	50
2018	50
2027	50
2035	50
2038	50
2047	50
2054	50
2061	50
2078	50
2090	50
2092	50
2107	100
2117	100
2147	50
2166	50
2171	50
2206	50
2220	50
2226	50
2229	50
2233	50
2281	50
2290	50
2293	50
2318	100
2323	50
2324	100
2325	5.000
2326	100
2340	50
2348	50
2354	50
2369	50
2379	50
2380	50
2388	50
2405	50
2409	50
2410	50
2434	50
2438	50
2461	50
2471	50
2472	50
2476	50
2480	50
2485	50
2487	50
2490	50
2497	50
2498	50
2499	50
2516	50
2521	50
2524	100
2533	50
2534	50
2546	100
2576	50
2584	50
2585	50
2593	50
2619	50
2633	50
2637	50
2644	50
2649	50
2658	50
2678	50
2685	50
2687	50
2689	100
2691	50
2694	50
2713	50
2715	50
2723	250
2728	100
2729	50
2733	50
2739	50
2746	100
2790	50
2791	100
2809	50
2821	50
2823	50
2827	50
2834	50
2841	50
2852	50
2853	50
2855	50
2856	50
2889	50
2906	50
2909	50
2921	50
2928	50
2943	50
2967	100
2977	50
2985	50

Drie duizend

3002	50
3013	50
3052	50
3061	50
3062	50
3067	50
3080	500
3082	50
3086	50
3087	50
3104	50
3108	50
3112	50
3126	50
3127	50
3141	50
3144	50
3146	100
3157	50
3185	50
3196	50
3200	50
3206	50
3208	50
3216	100
3219	50
3232	50
3236	50
3251	100
3256	50
3264	50
3278	50
3285	50
3294	50
3295	50
3301	100
3303	50
3327	50
3336	100
3338	50
3367	50
3386	50
3394	50
3422	50
3459	50
3487	50
3505	50
3509	50
3514	50
3517	50
3523	50
3529	50
3560	50
3563	50
3585	50
3586	50
3598	50
3605	50
3613	50
3646	50
3654	50
3662	50
3667	50
3668	50
3676	50
3691	500
3716	50
3725	50
3726	50
3731	50
3736	50
3745	50
3766	50
3768	50
3772	50
3783	50
3784	50
3829	50
3836	50
3870	50
3875	50
3896	50
3897	50
3898	50
3938	50
3945	50
3949	50
3957	50
3961	50
3974	50
3975	50
3980	50
3987	50
3994	50

Vier duizend

4011	50
4029	50
4034	50
4042	50
4045	100
4049	50
4050	50
4080	50
4089	50
4103	50
4113	50
4123	50
4126	50
4155	50
4156	50
4164	50
4174	50
4177	50
4194	50
4202	50
4229	50
4233	50
4238	50
4264	50
4267	50
4299	100
4300	50
4301	50
4323	50
4342	100
4360	50
4400	50
4402	50
4403	50
4408	50
4409	500
4424	50
4425	50
4427	50
4431	50
4451	50
4458	50
4477	50
4490	50
4500	50
4515	50
4529	50
4531	50
4538	50
4553	50
4570	50
4578	50
4581	50
4584	50
4595	50
4599	50
4602	50
4605	50
4610	50
4637	50
4655	50
4657	50
4659	50
4665	50
4672	50
4680	50
4686	50
4698	50
4700	50
4717	50
4719	50
4746	50
4755	50
4760	50
4773	50
4775	50
4780	50
4785	50
4789	50
4794	50
4797	50
4798	50
4806	50
4815	50
4819	50
4829	100
4844	50
4881	50
4894	50
4901	50
4906	50
4909	50
4910	50
4915	50
4918	50
4929	50
4933	50
4936	50
4960	50
4976	50
4982	50
4995	50

Vijf duizend

5006	50
5013	50
5022	50
5030	100
5034	50
5035	50
5059	50
5099	50
5110	50
5119	50
5129	50
5151	50
5165	50
5177	50
5186	50
5190	50
5191	50
5206	50
5246	50
5253	50
5259	50
5270	50
5277	50
5291	50
5298	50
5303	50
5342	50
5354	50
5368	50
5374	50
5375	50
5391	50
5394	50
5412	50
5420	50
5450	50
5452	50
5484	50
5503	50
5512	50
5525	50
5527	50
5556	50
5562	50
5583	50
5586	50
5605	50
5612	50
5615	50
5629	50
5643	50
5657	50
5658	50
5670	50
5682	50
5696	50
5700	50
5702	50
5714	50
5718	50
5735	50
5739	50
5745	50
5751	50
5778	50
5820	50
5823	50
5853	50
5869	50
5873	50
5876	50
5878	50
5882	50
5903	50
5915	50
5924	50
5944	50
5970	50
5980	50
5983	50
5988	50
5996	50

Zes duizend

6028	50
6031	50
6036	50
6039	50
6046	50
6051	50
6055	50
6060	50
6084	50
6086	100
6088	50
6090	50
6107	50
6113	50
6122	50
6129	50
6146	100
6157	50
6180	50
6182	50
6183	50
6187	50
6204	50
6222	50
6228	50
6238	50
6250	50
6253	50
6266	50
6271	50
6275	50
6281	50
6293	50
6303	50
6307	50
6308	50
6312	50
6316	50
6321	50
6322	50
6324	50
6331	50
6338	50
6347	50
6352	50
6357	50
6359	100
6366	50
6433	500
6436	100
6442	50
6444	50
6447	50
6449	50
6489	50
6500	50
6511	50
6513	50
6519	50
6532	50
6539	50
6547	100
6556	100
6571	50
6572	50
6575	50
6579	50
6605	50
6616	50
6628	50
6633	50
6637	50
6639	50
6643	100
6646	50
6655	50
6659	50
6702	50
6704	50
6709	50
6710	50
6721	50
6739	50
6755	50
6762	50
6803	50
6838	50
6842	50
6854	50
6856	50
6878	50
6887	50
6903	50
6908	50
6909	50
6921	50
6929	50
6936	50
6959	50
6964	50
6979	500
6984	50
6997	50

Zeven duizend

7001	50
7005	50
7006	50
7007	50
7020	50
7031	50
7063	50
7074	50
7077	50
7101	50
7111	50
7119	50
7139	50
7140	50
7187	50
7202	50
7204	50
7210	50
7247	50
7259	50
7278	50
7286	50
7292	50
7295	50
7298	50
7302	50
7303	50
7304	50
7313	100
7326	50
7382	50
7383	50
7388	50
7392	100
7393	100
7418	50
7444	50
7446	100
7449	50
7465	50
7466	50
7470	50
7483	50
7484	50
7492	500
7515	50
7522	50
7533	50
7540	50
7541	50
7552	300
7553	10.000
7554	300
7555	50
7576	50
7582	50
7586	50
7590	100
7591	50
7597	50
7605	50
7617	50
7622	50
7626	50
7637	50
7652	50
7669	50
7685	50
7688	50
7696	50
7711	50
7717	50
7719	50
7722	50
7740	50
7741	50
7772	50
7793	50
7816	50
7821	50
7832	50
7834	50
7839	50
7840	50
7841	50
7858	50
7885	50
7901	50
7935	100
7940	50
7942	50
7949	50
7955	50
7984	50
7996	500

Acht duizend

8006	50
8009	50
8016	50
8018	50
8019	50
8025	50
8029	50
8032	50
8034	50
8036	50
8039	50
8085	50
8088	50
8095	50
8105	50
8117	250
8132	50
8159	50
8177	50
8180	50
8190	50
8202	50
8236	50
8238	50
8241	50
8242	50
8253	50
8255	50
8269	50
8278	50
8285	50
8288	500
8292	50
8297	50
8307	50
8310	50
8322	50
8335	50
8342	50
8348	50
8364	50
8367	50
8382	50
8393	50
8403	50
8414	50
8429	50
8431	100
8432	50
8440	50
8457	50
8463	50
8485	50
8510	50
8526	50
8529	50
8546	50
8555	50
8558	50
8564	50
8567	50
8575	50
8579	50
8583	50
8602	50
8604	50
8643	50
8649	50
8654	50
8674	50
8688	50
8723	50
8729	50
8752	50
8767	100
8768	50
8782	50
8791	50
8796	50
8802	50
8808	50
8818	500
8820	50
8827	50
8843	50
8851	50
8870	100
8894	50
8906	50
8907	50
8914	50
8915	50
8940	50
8954	50
8955	50
8958	50
8959	50
8977	250

Negen duizend

9004	50
9008	50
9012	50
9018	50
9022	50
9043	50
9056	50
9069	500
9074	50
9078	50
9082	50
9125	50
9126	50
9145	50
9152	50
9154	50
9159	50
9167	50
9188	50
9195	50
9202	50
9204	50
9225	50
9239	50
9263	50
9273	50
9274	50
9297	50
9300	50
9307	50
9316	50
9325	50
9349	50
9354	50
9412	50
9426	50
9436	50
9443	50
9454	50
9468	50
9474	50
9486	50
9489	500
9498	50
9499	50
9500	50
9512	50
9520	50
9539	50
9545	50
9551	50
9562	50
9580	50
9592	50
9603	50
9627	50
9644	50
9645	50
9648	50
9650	50
9657	50
9675	50
9691	50
9695	50
9706	50
9728	50
9733	50
9740	50
9754	50
9756	50
9759	50
9770	50
9776	50
9804	50
9818	50
9823	50
9870	50
9889	50
9912	50
9916	50
9917	50
9923	50
9935	50
9946	50
9959	50
9968	50
9994	50
9998	50

Tien duizend

10006	50
10010	50
10011	50
10023	50
10052	50
10066	50
10071	50
10078	50
10088	50
10092	50
10094	50
10113	500
10114	30.000
10115	500
10158	50
10168	50
10195	250
10208	50
10211	50
10218	50
10223	50
10233	50
10239	50
10245	50
10247	50
10254	50
10268	50
10278	50
10279	50
10312	50
10320	50
10323	50
10324	50
10327	50
10340	100
10343	50
10348	50
10359	50
10362	50
10389	50
10408	50
10410	50
10420	50
10431	50
10459	50
10465	50
10478	50
10485	50
10498	50
10509	50
10522	50
10530	50
10550	50
10570	50
10574	50
10587	50
10593	50
10598	50
10609	50
10618	50
10623	50
10633	50
10634	50
10638	50
10639	50
10643	50
10660	50
10670	50
10694	50
10697	50
10709	50
10723	50
10753	50
10756	50
10777	50
10778	50
10790	50
10800	50
10805	250
10806	50
10813	50
10814	50
10819	50
10825	50
10858	50
10884	50
10911	100
10914	50
10937	50
10944	50
10958	50
10988	50

Elf duizend

11006	50
11016	50
11040	50
11041	50
11068	50
11094	50
11128	250
11137	50
11138	50
11143	50
11145	50
11159	50
11178	50
11181	50
11190	50
11199	50
11200	50
11233	50
11242	50
11257	100
11283	50
11290	50
11296	50
11302	50
11315	50
11317	50
11333	50
11350	50
11354	50
11356	100
11363	50
11375	50
11383	50
11390	50
11395	100
11402	50
11405	50
11415	50
11422	50
11434	50
11449	50
11457	50
11460	50
11466	50
11467	50
11468	50
11495	50
11496	50
11510	50
11511	50
11525	50
11528	50
11546	50
11550	50
11555	50
11559	50
11625	100
11646	50
11658	50
11670	50
11679	50
11690	50
11703	50
11714	50
11721	50
11747	50
11771	50
11775	50
11783	50
11791	50
11819	50
11831	50
11837	50
11867	50
11911	50
11912	50
11913	50
11950	50
11995	50

Twaalf duizend

12001	50
12011	50
12013	50
12033	50
12053	50
12070	100
12082	50
12095	50
12114	50
12123	50
12131	50
12136	50
12169	50
12178	50
12189	50
12217	50
12219	50
12220	50
12221	50
12225	50
12241	50
12249	50
12264	50
12292	50
12293	50
12307	50
12311	50
12318	50
12339	250
12342	50
12348	50
12372	50
12379	50
12391	50
12433	50
12439	50
12442	50
12443	50
12449	50
12454	50
12484	100
12492	50
12505	50
12512	50
12515	50
12518	50
12522	50
12523	50
12526	50
12528	50
12530	50
12535	100
12543	50
12551	50
12556	50
12570	50
12572	50
12575	50
12589	50
12596	50
12601	50
12605	50
12611	100
12612	50
12621	50
12625	50
12636	50
12657	50
12676	50
12681	50
12689	50
12701	50
12706	50
12714	50
12719	50
12745	50
12748	50
12751	50
12775	50
12777	50
12783	50
12791	50
12796	100
12797	50
12803	50
12831	50
12844	50
12851	50
12865	50
12868	50
12869	50
12870	50
12881	50
12935	100
12942	50
12965	50
12982	50
12990	50
12997	50

Dertien duizend

13001	50
13006	50
13010	50
13025	500
13030	50
13031	50
13042	50
13059	50
13069	50
13085	50
13089	50
13090	50
13105	50
13115	50
13125	50
13131	50
13140	50
13141	50
13147	50
13154	50
13170	50
13171	50
13189	50
13191	250
13203	50
13216	50
13218	50
13223	100
13250	50
13260	50
13265	50
13274	50
13318	50
13342	50
13346	50
13353	50
13358	50
13360	50
13361	50
13364	50
13381	50
13383	50
13393	50
13404	50
13421	50
13453	50
13456	100
13457	50
13469	50
13507	50
13512	50
13517	50
13519	50
13530	50
13552	50
13559	50
13561	50
13563	50
13569	50
13587	50
13602	50
13604	50
13625	50
13643	50
13648	50
13653	50
13657	50
13662	50
13679	50
13696	50
13707	50
13727	50
13729	50
13736	50
13783	50
13787	50
13812	50
13830	50
13840	50
13849	50
13851	50
13855	50
13870	50
13871	50
13877	50
13896	50
13898	50
13901	50
13903	50
13910	50
13915	50
13921	50
13925	50
13933	50
13942	50
13951	50
13960	50
13970	50
13982	50
13994	50

Veertien duizend

14006	50
14008	50
14012	50
14016	50
14029	50
14035	50
14038	50
14044	50
14048	50
14057	50
14062	50
14067	100
14071	50
14080	50
14101	50
14112	50
14113	50
14116	50
14145	50
14154	50
14156	50
14157	50
14160	50
14167	50
14182	50
14184	50
14191	50
14213	50
14229	50
14257	50
14276	50
14278	50
14289	100
14301	50
14305	50
14308	50
14317	50
14342	50
14352	50
14365	50
14385	50
14388	50
14393	50
14410	50
14415	50
14432	50
14435	50
14436	50
14443	50
14452	50
14456	50
14462	50
14468	100
14473	50
14479	50
14486	50
14494	50
14511	50
14524	50
14538	50
14548	50
14566	50
14567	50
14610	50
14611	50
14612	50
14619	100
14620	50
14622	50
14623	50
14632	50
14633	50
14637	50
14645	50
14653	50
14668	50
14675	50
14692	50
14693	50
14696	50
14703	50
14706	50
14714	50
14716	50
14723	50
14725	50
14730	50
14741	50
14745	50
14772	50
14776	50
14789	50
14809	50
14821	50
14826	50
14834	50
14838	50
14846	500
14902	50
14903	50
14911	50
14918	50
14925	50
14944	50
14969	50
14975	50
14997	50

Vijftien duizend

15002	50
15022	50
15026	50
15029	50
15032	50
15036	50
15059	50
15066	50
15072	50
15090	50
15094	50
15096	50
15102	50
15108	50
15112	50
15141	50
15143	50
15144	50
15152	50
15155	50
15166	50
15174	50
15185	50
15187	50
15239	50
15240	50
15264	50
15265	50
15269	50
15295	50
15305	50
15311	50
15320	50
15325	50
15329	50
15336	50
15346	50
15358	50
15406	50
15410	50
15419	50
15440	50
15444	100
15457	50
15460	50
15467	50
15475	50
15484	50
15498	50
15505	50
15513	50
15535	500
15548	100
15556	50
15569	50
15602	50
15603	50
15604	50
15641	50
15654	250
15658	50
15659	50
15677	50
15693	50
15694	50
15699	50
15700	50
15712	50
15717	50
15718	50
15722	50
15755	50
15759	50
15768	50
15778	50
15789	50
15843	50
15850	50
15851	50
15854	50
15857	100
15864	50
15871	50
15884	50
15896	50
15902	50
15904	50
15909	50
15911	50
15918	50
15920	50
15923	50
15928	50
15937	50
15941	50
15957	50
15967	50
15971	50
15972	50
15975	50
15976	50
15982	50
15987	50
15995	50

Zestien duizend

16044	50
16068	50
16075	50
16076	250
16079	50
16083	50
16123	50
16124	50
16127	50
16133	50
16134	50
16139	50
16145	50
16171	50
16172	50
16176	50
16183	50
16205	50
16209	50
16215	50
16218	50
16228	50
16244	50
16257	50
16262	50
16269	50
16273	100
16312	50
16322	100
16345	50
16355	100
16356	50
16365	50
16369	50
16370	50
16375	50
16377	50
16386	50
16413	50
16415	50
16423	50
16429	50
16442	50
16445	50
16458	100
16465	50
16474	50
16489	50
16498	50
16505	50
16555	50
16557	50
16564	50
16581	50
16588	50
16590	50
16591	50
16599	50
16626	50
16641	50
16643	50
16646	50
16658	50
16686	50
16688	50
16693	100
16710	100
16720	50
16727	50
16731	50
16735	50
16746	50
16760	50
16781	50
16794	50
16814	50
16828	100
16843	50
16857	50
16858	50
16861	100
16877	100
16883	50
16885	50
16893	50
16895	50
16897	50
16905	50
16908	50
16910	50
16913	50
16916	50
16920	50
16937	50
16958	50
16994	50

Zeventien duizend

17000	50
17028	50
17059	100
17068	50
17083	50
17084	50
17104	50
17107	50
17134	50
17152	50
17173	50
17174	500
17198	50
17200	100
17210	50
17220	100
17232	50
17236	50
17244	50
17245	50
17283	50
17298	50
17309	50
17319	50
17337	250
17346	50
17360	50
17366	50
17371	50
17385	50
17387	50
17407	50
17414	500
17437	50
17440	50
17442	50
17462	50
17463	50
17472	50
17480	50
17491	50
17499	50
17505	50
17515	50
17529	50
17537	50
17554	50
17583	50
17586	50
17587	50
17608	50
17613	50
17615	50
17621	50
17628	50
17639	250
17647	50
17650	50
17653	50
17664	50
17693	50
17708	50
17720	50
17724	50
17736	50
17750	50
17756	50
17781	50
17790	50
17794	50
17852	50
17854	50
17862	50
17881	50
17884	50
17895	50
17901	50
17913	50
17920	250
17925	50
17927	50
17933	50
17935	50
17942	50
17946	50
17950	50
17971	50
17972	50
17973	50
17993	50

Achttien duizend

18025	50
18026	100
18036	50
18043	50
18049	50
18051	50
18067	50
18072	50
18079	50
18084	50
18098	50
18107	100
18114	50
18130	50
18152	50
18188	50
18206	50
18213	50
18235	50
18239	50
18246	50
18256	50
18272	50
18279	50
18285	50
18292	500
18293	50
18295	50
18298	50
18299	50
18332	50
18335	50
18348	50
18358	50
18379	50
18400	50
18402	50
18416	50
18423	50
18430	50
18460	50
18464	50
18474	50
18475	50
18479	50
18494	50
18496	50
18501	100
18525	50
18539	50
18561	50
18566	50
18585	50
18595	50
18596	50
18602	50
18605	50
18616	250
18646	50
18657	50
18678	50
18700	50
18725	50
18731	50
18743	50
18745	50
18751	50
18777	50
18794	50
18797	100
18804	50
18806	100
18809	50
18818	50
18826	50
18841	50
18850	50
18854	50
18855	50
18859	50
18870	50
18874	100
18875	50
18913	50
18914	50
18938	50
18947	50
18953	50
18958	50
18965	50
18967	50
18976	50
18981	50
18988	50
18998	50

Negentien duizend

19003	50
19007	50
19052	50
19054	50
19070	50
19080	50
19085	50
19107	50
19121	50
19126	50
19151	50
19153	50
19174	50
19191	50
19197	50
19211	50
19216	50
19225	50
19251	50
19272	50
19291	50
19304	50
19305	50
19314	50
19323	50
19329	100
19335	50
19344	50
19347	50
19352	50
19358	50
19361	50
19364	50
19377	50
19382	50
19386	50
19422	50
19434	50
19438	50
19439	50
19449	50
19455	50
19463	50
19482	50
19486	50
19495	50
19511	50
19515	50
19542	50
19552	50
19553	50
19558	50
19559	50
19564	50
19565	50
19570	50
19571	50
19572	50
19574	50
19581	50
19586	50
19602	50
19626	500
19637	50
19649	50
19663	50
19668	50
19672	50
19673	50
19689	50
19701	50
19718	50
19728	50
19729	50
19758	50
19765	50
19776	50
19784	50
19785	50
19786	50
19806	50
19813	50
19828	500
19838	50
19853	50
19866	50
19867	50
19875	50
19879	50
19885	50
19892	50
19894	50
19907	50
19913	50
19928	50
19931	50
19936	50
19946	50
19950	50
19963	100
19965	50
19966	50
19968	50
19976	50
19994	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend

20000	50
20004	50
20023	50
20061	50
20069	50
20080	50
20088	50
20104	50
20116	50
20120	50
20168	50
20180	50
20196	50
20203	50
20258	50
20267	50
20291	100
20307	50
20311	50
20323	50
20334	100
20351	50
20352	50
20375	50
20379	50
20386	50
20415	50
20417	50
20431	50
20458	100
20464	50
20470	50
20482	50
20484	50
20495	50
20518	50
20532	50
20535	50
20553	50
20565	50
20574	50
20578	50
20609	100
20610	50
20617	50
20620	50
20629	50
20630	50
20637	50
20665	50
20683	50
20688	50
20700	50
20702	50
20703	50
20706	100
20709	50
20725	50
20730	50
20742	50
20744	50
20752	50
20769	50
20770	50
20777	50
20817	50
20819	50
20820	50
20823	50
20844	50
20866	50
20878	50
20888	50
20893	50
20896	50
20901	50
20904	50
20906	50
20930	50
20933	50
20939	250
20944	50
20947	50
20949	50
20957	50
20967	50
20974	50
20993	50
20997	50
20999	50

Een en Twintig duizend

21002	50
21003	50
21014	50
21016	50
21021	50
21044	50
21048	50
21049	50
21052	50
21054	50
21059	50
21100	50
21108	50
21112	50
21113	50
21138	50
21140	50
21141	50
21148	50
21150	50
21152	50
21163	50
21168	50
21181	50
21188	50
21191	50
21195	50
21196	50
21200	50
21211	50
21214	50
21221	50
21224	50
21235	50
21245	50
21251	100
21273	50
21278	50
21286	50
21294	100
21298	50
21299	50
21317	50
21321	50
21323	50
21339	50
21391	50
21393	50
21396	50
21421	50
21435	50
21464	50
21472	50
21473	50
21474	50
21479	50
21483	50
21502	250
21506	50
21521	50
21528	50
21531	50
21534	50
21537	100
21549	50
21553	50
21562	50
21574	50
21582	50
21591	50
21594	50
21603	50
21630	50
21638	50
21648	50
21649	50
21651	50
21671	50
21679	50
21684	50
21698	50
21706	50
21709	50
21721	50
21722	50
21723	50
21724	50
21727	50
21733	100
21741	50
21745	50
21773	50
21775	250
21783	50
21784	100
21789	50
21792	50
21797	50
21808	50
21810	50
21814	50
21823	50
21830	50
21837	50
21864	50
21866	50
21881	50
21883	50
21889	50
21891	50
21907	50
21926	50
21933	50
21937	100
21946	50
21966	50
21970	50
21971	50
21973	50
21975	50
21987	50
21994	50
21995	50
21997	50

No tin chens pa obreronan Mexicano bai traha na California

WASHINGTON, -- UPI --Secretario di trabao W. Willard Wirtz a declara ayera cu no tin perspectivanan di ingreso di trahadornan mexicano na California pa e recoleccion di cosechanan, aplicando un disposicion especial di e leynan di immigracion.

Wirtz a agrega cu e informenan ricibi pa secretaria na su cargo ta indica cu tin cantidad suficiente di trahadornan pa recohe cosecha di lechuga na e region californiano di Valle Imperial, sin necesidad di conta cu man di obra estranhero.

E agricultornan di California ta sostene cu nan no por obtene e cantidad necesario di trahadornan for di dia 31 di december ora cu e ley a sali cu ta permiti e ingreso di trahadornan mexicano pa desempeña tareanan temporal den explotacionnan agricola.

Wirtz ayera a afirma, sin embargo cu e cantidad di trahadornan norteamericano disponibel ta adecuado y cu por lo tanto no ta considera e posibilidad di autorisa e ingreso di trahadornan estranhero di conformidad cu e ley di immigracion 414. Den actualidad--el a agregá no tin perspectivanan di trece ningun hende di acuerdo cu ley 414.

E secretaria di estado tambe a bisa cu nan "ta opone cu firmeza" e renovacion di ley 78, encuanto ingreso di obreronan na Estados Unidos, y a informa cu e ultimo di e trahadornan mexicano cu a worde separa di e sistema aki a sali di regreso pa nan pais ayera.

Na Costa Oriental di EE.UU tin algun trahador procedente di Antillanan britanica y na California tin un cantidad chikitu di obreronan japones y filipino quendenan su presencia a worde autoriza conforme ley 414, pero Wirtz a bisa cu su ingreso a worde permiti prome cu e ley di trahadornan estranhero sali.

Wirtz ta señala cu e lunanan di maximo actividad den cosecha di fruta y legumbre na California ta februari y maart, tempu cu nan ta emplea casi 80.000 obrero den e estado.

Ela agrega cu den e oportunidad aki y ora cu e confrontacion cuminsa pa e dificil cosecha di dader lo worde compara efectivamente cua ta e disponibalidad di mano di obra interna. E alto funcionario a expresa "verdadero satisfaccion" pa e hecho di cu e predcciccionnan di e agricultornan di cu nan lo no haña trahadornan norteamericano pa desempeña e fatigante tareanan di cosechadornan cu ta resulta falliet y ta afirma cu nan lo haña suficiente obrero entre e 300 pa 400 mil desempleadonan si nan mantene e salarionan adecuado y condicionnan di trabao satisfactorio.

Ela opina cu lo surgi "problemanan di ajuste," cu lo reclama e colaboracion di agricultornan, sindicatonan y obreronan, pero a agrega cu e experencia recohe te na e momentonan aki ta afiansa e impresion di cu tur e dificultadnan por worde salba usando mano de obra local.

E secretario di trabao a bisa cu tin indicionan di un resistencia concerta na su negativa di otorga autorisacion pa e ingreso di trahadornan mexicano y den apoyo di su afirmacion e ta declara cu e Asosacion di Cultivadornan di Valle Imperial a cancela un pedido di 1.800 trahador, declarando cu esakinan no por cumpli cu e trabaonan ainda prome cu e obreronan yega na e cunucu caminda nan lo worde emplea.

Tambe ela informa cu na California tin mas o menos 1200 hapones y 125 filipino dedica na tareanan agricola, cualnan immigracion a autorisa segun normanan di e ley 414, y cu den actualidad ta studia cual lo ta nan situacion futuro.

California tabata e estado cu mayor ocupacion a duna e 180 mil obreronan mexicano trece Estados Unidos na 1964 y e productornan di e region aki ta sostene cu e trahadornan norteamericano no por cumpli cu trabaonan inclina, pa recoge cultivonan di cunucunan, manera e mexicanonan ta hasi.

Di e total di obreronan mexicano cu aña ultimo a yega territorio norteamericano, California a emplea mas o menos 60 mil y algun biaha e total a yega 80 mil, compara cu mas o menos 40 mil norteamericano cu ta worde usa pa e mesun trabaonan.



Rusia ta tuma sucu Cubano aunke e no tin mester

LONDRES? -- UPI -- "Rusia lo tuma sucu cubano ainda ora e no tin mester pa su mes "asinanan a bisa na Londres den fuentenan di industria, segun e cualnan e prijs cu ta worde pagá en relacion cu e presentenan di mercado mundial ta importa poco, desde luego pa naturalesa politica di acuerdo cubano-ruso.

Comentando un noticia periodistica cu a worde publica na Estados Unidos, circulonan azucarero a bisa cu nan no ta kere cu e cosecha cubano lo ta masha bon e aña aki, aunke di e isla nan no tin ningun orientacion oficial. Gobierno di Fidel Castro a manifesta anteriormente cu Cuba a stop di publica calculo-y estadisticanan di e cosechanan. E ultimo calculo cu a worde hasi pa e cubanonan tabata 3.800.000 tonelada.

Nan sa cu e cosecha ruso ta esun di mas grandi den cantidad, aunke e calidad y por lo tanto su rendimentu real na sucu cu ta worde saca di suikerbiet, ainda ta un factor desconoci. Nan a papia di dificultadnan den e recoleccion pa e ineficiencia di e recogedornan mecanica.

Sin embargo, segun e informantenan, "Rusia tin cu importa cu e fin di exporta e indudablemente nan mester tuma e tonelahe contrata di sucu cubano si Cuba por suministra esaki".

Mercadonan di Rusia a refina sucu blancu den estranheria y den pasado esaki indudablemente tabata cubano.

E informantenan ta bisa cu, como den mayoria di e contratonan comercial europeo oriental di e tipo, e pais cu ta ricibi ta garantisa di tuma un tonelahe especifica durante vigencia di e convenio.

Di tur manera e cosecha mundial di sucu ta parce di ta mayor cu esun di temporada 1964- '65. E departamento di agricultura di EE.UU ta calcula nan total na 59.500.000 tonelada, mientras cu casa estadigrafa di sucu F.O. Licht e cifra di 61.800.000 tonelada, loke te representa un 11 por ciento di aumento riba e cosecha anterior.

Mayoria parti di e aumento di 2.800.000 tonelada den e produccion di suikerbiet di Europa nan a atribui na un radical incremento di e produccion ruso, cu ta worde calcula na 8.600.000 tonelada contra 6.150.000 tonelada di aña pasa.

Pero e circulonan ta confesa cu e cifra rusa mester worde considera meramente como un "conjetura" ademas, a surgi e creencia di cu parti di e remolacha ruso lo worde usa como cuminda pa bestia.

PIELNAN TA HASI GRAN FUROR



Aki nos ta haña e modelonan nobo di piel pa invierno. E modelo robes, ta confecciona den un lustroso piel di foca cu tin un corte di canesú dorna. E conhunto aki cu tambe ta di piel di foca, centro tin e chaqueta cu piel di marta y cebelina. (marta y cebelina ta dos animal casi mescos cu un zorro). E night-dress, drechi ta confecciona cu piel di foca color pretu.

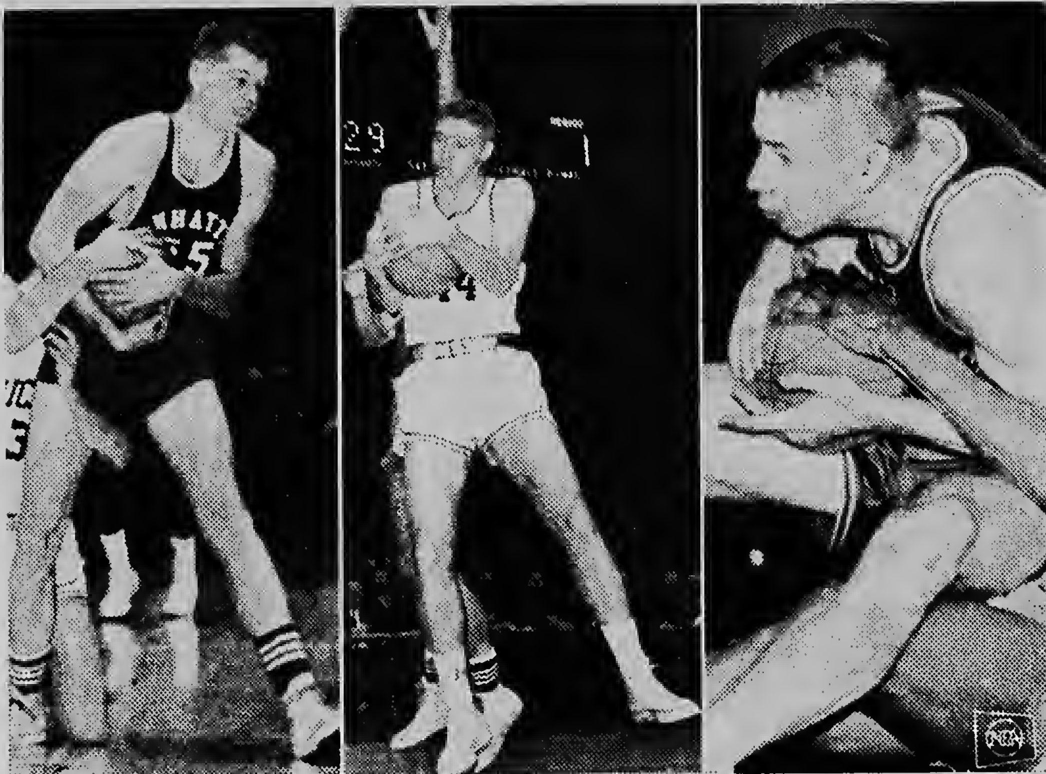
E muher cu ta siguiendo ritmo di moda (y cu tin placa), ta considera e aplicacion di pielnan den tur prenda y no solamente den mantelnan. Durante temporada di invierno botonan ta worde dorna cu piel, pielnan ta bini cu diseñonan extravagante, tantu pa e espectadornan deportiva, como pa esnan activo, chaleconan di piel pa usa den cas, bistinan di piel y mantelnan largu pa bisti anochi. Loke bo pidi bo por obtene na piel.

E pielnan favorito ta esnan di leopardo, jaguar y tigre. Chaquetanan dramatica ta worde crea di piel di leopardo y di lince pa damasnan ejerce e deporte di ski. Varios biaha nos ta haña chaleconan di piel di "pony", magnifico conhunto y trajenan mantelnan den lustroso caracol o piel di foca.

E vision den colornan bleek ta worde adopta den chaquetanan largu y scur, nan ta worde traha magnificamente den forma horizontal.

Pa damanan cu placa no ta un problema, ta facil pa obtene e pielnan di mas caro.

Esnan cu mas bunita ta worde confecciona, mescos cu prendanan den tela.



DEN GOBI-- Tin biaha bo ta kere qu nan ta hunga football na lugar di basketball. Capturando e bala manera un corredor riba terreno, di robes pa drechi, Bob Chlupsa forward di Manhatten, George Pomey di Michigan y John Hellings di Pensylvania.

NAN TA PIDI 750 DOLLAR PA "FOLLETO" DI KRUSCHEV

Pa: Jack Brannan.

NEW YORK, -- UPI -- Ayera a sali na menta, den mercado di autografonan, un carta di ex-prome minister sovietico Nikita Kruschev, dirigi na e derrocado presidente boliviano Victor Paz Estensorro, den cual e prome ta hasi propaganda di paz pa Union Sovietica.

E carta -- 17 blachi scirbi na machin den idioma ruso y firma na man y letter pa Kruschev--lo sali na venta cu un prijs di 750 dollar.

E solo anuncio di e ofreta a rea berdadera emocion entre e diplomaticonan boliviano.

e tabata fecha 31 di december 1963 y e papel ta contene stempel en relieve di Kremlin ademas di e hoz y e martin.

Na final tin scirbi cu pen, tin un firma cu ta bisa:

N. Kruschev.

Inmediatamente despues di a hasi e anuncio di e puesta di venta, diplomaticonan boliviano a intenta di saca afor con e carta a yega den mannan di Charles Hamilton, comerciante den autografonan. Ta ser bisa cu e carta a worde saca den un archivo oficial y e embahador boliviano dilanti e organisacion di Nacionnan Uni, Fernando Ortiz, a anuncia cu e lo realisa un investigacion minucioso di e asunto.

"Ta un firma tur bruha," asina Hamilton a bisa y e ta agrega cu e mester a yama un tecnico ruso pa traduci e firma y e texto di e carta. Di tur manera lo e sali na benta cu prijs di $750 dia 14 di e luna aki.

Di su parti gobierno boliviano ta considera su mes propietario di e carta pero no ta hasi nada pa impedi e venta.

"Mi gobierno lo dicidi kiko lo worde hasi al respecto--asina embahador Ortiz a bisa--pero ningun hende no por cumpra o bende propiedadnan di gobierno boliviano sin su aprobacion.

Mientras nan ta dicidi e actitud cu lo worde tuma, nos lo trata di averigua con e carta a sali for di archivonan gubernamental y yega den man di sr. Hamilton."

Ortiz a agrega cu Hamilton a duna nomber di un persona cu na nomber di otronan a concerta e operacion.

Hamilton a bisa cerca cu e intermediario no tabata un boliviano. E carta ta contene un condenacion di guerra nuclear y e propuesta di un tratado internacional di paz, y ta e mesun cu Kruschev, a manda na otro hefenan di estado pa formula su bon deseonan pa aña 1964. Diplomaticonan boliviano a bisa cu e carta a worde entrega na cuminsamentu di aña pasá y cu e mester a worde manda di inmediato pa La Paz.

Nan no sa si esaki a worde hasi, pero den caso afirmativo ta existi e posibilidad di cu e carta a worde saca for di archivonan di cas di gobierno duran te e disturbionan provoca pa e ultimo revolucion.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruisprogramma
5.45 New horizon
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 World & Sport News
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Interc. show
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy show (Madame Lancome)
9.00 World & Sport News
9.15 Big Playback
9.30 The Nursus
10.15 Star Performance
11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

Viernes, 8 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una inteligencia aguda y una mente independiente que les permite enfrentarse al éxito o al fracaso con ecuanimidad. Lo unico que hace el fracaso es les llene de determinación para conseguir el éxito. El "trabajo" es su lema y el trabajo duro es su clave para el porvenir.

Aunque son soñadores, ustedes son básicamente prácticos en las cosas que hacen. El ser prácticos es una especie de religion en ustedes pero el propio tiempo la imaginación es importante para su felicidad.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el actor puertorriqueño, José Ferrer y el caricaturusta Peter Arno.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Sábado, 9 de enero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-2 de enero- Conserve sus niveles serios El tratar asuntos importantes en forma liviana podria hacer que usted pierda una ventaja importante.

ACUARIO-21 de enero - 19 de febrero-Busque la relacion que hay entre lo que sucedió hoy y lo que ocurrió hace varias semanas Prevalecerán las leyes de causa y efecto.

PISCIS-20 de febrero -20 de marzo - Este es un dia que cae en la pauta de los éxitos y los fracasos. Afortunadamente, si trabaja bien tendrá exito.

ARIES-21 de marzo-20 de abril Evite exagerar las cosas meramente para salir con su gusto. Sería mejor perder la batalla de hoy que ganarla con razones falsas.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - No deje que sus actividades comerciales lo priven de sus deberes particulares. Hay tiempo para todo.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Procure no criticar a las personas que no puede ayudar. Ofresca sugerencias si es que pue de ayudar.

CANCER - (22 de junio-23 de julo Use sus poderes de interpretacion hoy y entonces podrá llegar al fondo de los "misterios" de este día.

LEO- (24 de julio - 23 de agosto El Leo que se impresiona con un poco de elogio debería realizar muchas coas hoy.

VIRGO - (24 de agosto - 23 de septiembre Si debe dinero págalo: si le deben a usted dinero, cóbrelo. Estos son días para arreglar sus cuentas.

LIBRA - (24 de septiembre - 23 de octubre No permitas que sus ligas estrechas con sus seres quieridos se aflojen.

escorpion - 24(24 de octubre 22 de noviembre El Escorpión que se basta a sí mismo tendrá éxito El depender del criterio de otros será errar.

SAGITARIO - (23 de noviembre 22 de diciembre - Quiza sería prudente adoptar otra forma de tratar las cosas. Demasiados detalles pueden obscurecer el cuadro.

CARLITOS



BEN CASEY



SUKARNO TA ANUNCIA RETIRO DI INDONESIA DI NN.UU.

NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Presidente Sukarno ayera a anuncia retiro di Indonesia for di Nacionnan Uni, prome accion di tal naturalesa cu a worde registra den e binti añanan di existencia di e organisacion mundial.

Sukarno a haci e anuncio den un discurso cu a worde pronuncia den un mitin di Yakarta, segun e departamento di Estado di Washington.

Dia di aña nobo ya nan a informa autoridadnan di Nacionnan Uni di e intencion di Indonesia pa bandona e organisacion a causa di e eleccion di Malasia pa un puesto di e Conseho di Seguridad.

Te ainda ningun carta formal di e retiro no a yega e sede di Nacionnan Uni, na New York, pero e informacion cu a bini di Yakarta a bisa cu Sukarno a declara den e mitin: "Mi ta contentu di sa cu henter nacion di Indonesia ta apoya mi orden di retira nos mes di Nacionnan Uni.

E ta recorda su oyentenan cu ya ela menasa di bandona e organisacion si nan dunele e puesto di Conseho na Malasia, na cual el a hura di "caba cu nan" pa construi un amenza di Neocolonialismo britanico na Asia Sur-Oriental."

"Awor--nan a atribui di a manifesta--, puesto cu Malasia a drenta den e conseho di Seguridad, a declara cu Indonesia a retira di Nacionnan Uni.

Den algun medio nan ta sinti e temor di cu e renuncia di Indonesia for di e organisacion mundial tabata e preludio di un intensificacion di e campaña di Sukarno pa destrui e federacion di Malasia.

Awe Malasia a bisa e Conseho di Seguridad cu nan lo pidi Nacionnan Uni asistencia militar inmediatamente en caso di cu Indonesia cuminsa un ataque fondo contra su territorio di e continente Asiatico o di Borneo.

E federacion a worde forma na september 1963 cu Malaya, Syngapur y Estados de Sarawak y Sabah di Borneo Britanico.

E embahador di Malasia Radakrishna Ramani a manifesta den un carta na presidente di e conseho Liu Chieh di China Nacionalista cu en bista di e anuncio di Sukarno Indonesio io sinti su mes "presuntamente liber di e restriccionnan moral y legal, impone pa e carta di Nacionnan Uni.

Ramani a recorda e Conseho cu, ainda ora Indonesia a sali di e organisacion, ainda e ta mará na e aplicacion di e secto paraffo di e articulo di e carta cu ta bisa: E organisacion ta asegura cu e estadonan cu no ta miembro di Nacionnan Uni ta obra di acuerdo cu e principionan aki en cuanto ta necesario pa e mantenimento di Paz y seguridad internacional."

Malasia no a pidi un reunion di e conseho di seguridad, pero a duna aviso na e miembronan pero cu e lo hasiele asina e ta kere necesario.

Ramani a manifesta cu tabatin un gran concentracion militar di Indonesia na e fronteranan di Malasia.

TRAVESIA DE PLAYAS

MONTEVIDEO, -- UPI -- E clasificacion oficial di e dies prome puestonan di e marathon "Travesia de las Playas," cu a worde gana pa e belgo Gaston Roelants ta e siguiente.

1. Gaston Roelants di Belgica den 30 minuut 26 seconde 1 decimo.
2. Marino Haro Cisneros di España.
3. Kokiti Tsuruvaya di Japon.
4. Thor Belland di Noruega.
5. Antonio Ambu di Italia.
6. Hamoud Amerr di Argelia.
7. Juan Fayolle di Francia.
8. Norbertino Etchecurry di Uruguay.
9. Valentin Robles di Mexico.
10. Antonio Noguera Azevedo di Brasil.

SELLECCION CHECO DEN TORNEO HEXAGONAL

SANTIAGO, -- UPI -- E seleccion di Checoslovacia cu lo participa den e torneo hexagonal di futbol cu lo cuminsa diasabra proximo den estadio nacional actualmente ta den e ciudad aki.

E conhunto checo luego sin sufigura maxima, keeper Schroif, pero cu otro hungadornan di atraccion, incluyendo seis cu ya a actua na Santiago den e campeonato mundial di 1962 y ocho cu ta integra e equipo di Checoslovacia cu a resulta di tres den e olimpiada di Tokyo.

Den e torneo hexagonal di futbol ademas lo participa, River Plate di Buenos Aires cu lo yega Santiago diasabra, y Santos di Sao Paolo, Brasil cu lo yega diadomingo.

E equiponan local cu lo actua, ta, e campeon, Universidad de Chile, Universidad Catolica cu a ocupa e tercer puesto den campeonato di aña pasa y Colo Colo cu a termina di cuater. Tur e partidonan lo worde hunga anochi Riba e fecha inaugural Checoslovacia lo enfrenta Universidad de Chile. Posteriormente programanan doble lo worde efectua dos biaha pa siman.

E hungadornan checo ta descansa den e hotel caminda for di ayera nan ta aloha.

Durante e prome oranan di mainta nan lo dirigi nan mes pa estadio nacional pa nan prome practica riba cancha.

JOYA DI VACANTIE

MONTEVIDEO, -- UPI -- E futbolista peruano Juan Joya, actualmente ta hunga den e club campeon di Uruguay Peñarol.

E ta gozando di 15 dia di vacantie, cual e ta aprobecha pa bishita su famianan.

13 Hungador di Atl. de Madrid pa Rio de Janeiro

MADRID, -- UPI -- Diestres hungador di Atletico de Madrid dia 16 proximo lo biaha pa Rio de Janeiro pa hunga dos partido den e siman di 17 pa 24 na e ciudad aki segun a worde anuncia pa e club menciona.

"Di un momento pa otro nos ta spera cu federacion spanjo lo autorisa nos e biahe.

Acompaña pa e preparador Otto Bumbel, lo sali dia 16, Medinabeytia, Glaria, Ramiro Jones, Ribes, Colo, Zamanillo, Eulogio Martinez, Trallero, Fretes, Mario Vega, Polo y keeper suplente Piñol y dia 18 Ufarte lo biaha, asina un portavoz di e club a anuncia ayera tardi.

Mayor parti di e hungadornan estelar di Atletico lo keda España caminda nan mester hunga pa campeonato di Liga.

CBD ta organisa torneo internaciol

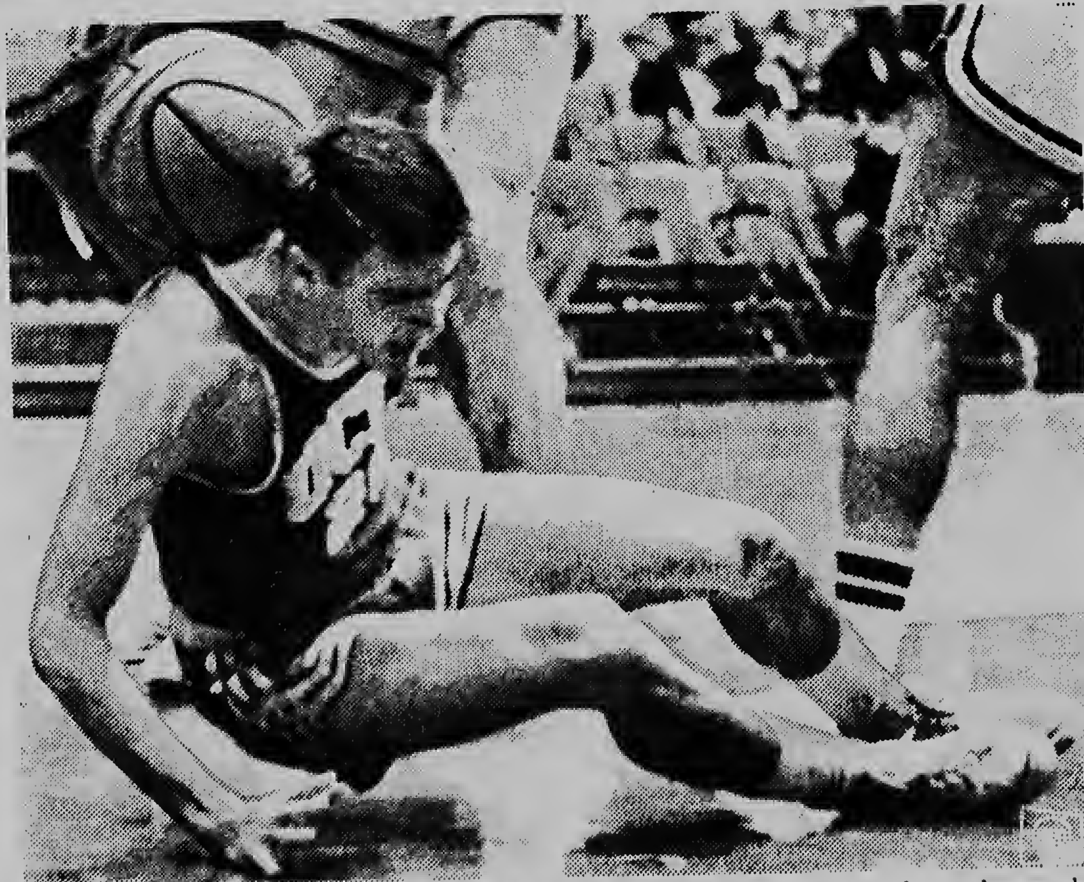
RIO DE JANEIRO, -- Confederacion brasileño di Deporte (CBD ta organisando e torneo internacional di futbol cu lo worde realisa cu motibu di e celebracion di e cuarto centenario di e fundacion di Ciudad Rio de Janeiro.

Ya a inscribi pa e campeonato, e equiponan di Hungria, Checoslovacia y Brasil.

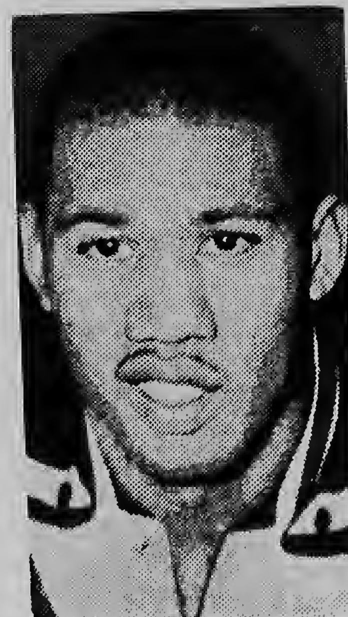
E cuarto invitado tabata España, pero e ultimo aki a anuncia cu e no por participa pa motibu cu durante e tempu ei nan lo ta realisando partidonan correspondiente na e eliminatorionan di Copa del Mundo cual lo worde hiba a cabo na Londres na 1966 torneo internacional lo tuma lugar dos dia, seis y nuebe di juli.

CBD awor ta trata di haña intervencion di Portugal o Argentina y tambe di Union Sovietica.

E preferencia di e brasileñonan ta inclina pa e argentinonan, ya cu di talmanera dos equipo sudamericano y dos brasileño lo interveni.



DI TUR BANDA -- Woes parce di ta worde combati di tur banda pa hungadornan di Gail Goodrich. E no a perde balance di su pia si pero tambe a hanja e bala tras di su garganta.



Dave Stallworth ta bisa cu pueblo lo conoce hopi ainda den basketball profesional.



















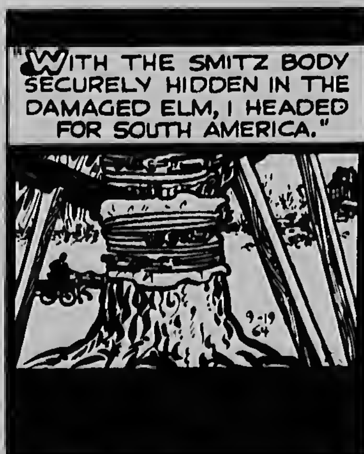


















TRAFICO AEREO DURANTE LUNA DECEMBER '64

ORANJESTAD, 9 Jan. - Notablemente por constata tambe na luna di december ultimo un aumento importante den e trafico aero na Aruba. Na luna di december 1963 un total di 305 avion a baha na Aruba. Na luna di december ultimo esaki tabata sesenta y seis mas. Na december 1963 a drenta 4729 pasahero, tabatin di transito 947 y a sali 4329. Na luna di december 1964 a drenta 506 tabatin di transito 2906 y a sali 4803.

CUMPLEANJOS

Awe dia 9 di Jan ta celebra su 5 cumpleanos hobencito Rudolf Bermudez, hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Domico, mama Dora, rumanan Ruben, Tico, Freddie, Erwin, Orlando, welo y wela, especialmente di su tanta Senorita Filomena Tromp, omonan, amiguitonan, y desmas famia Bermudez, Tromp y Velasquez.

Awe dia 9 di Jan ta cumpli anja hobencito Antonio Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Silvia, Tecla, Alberto, Mario, Maria, Consilo, padrino Rasilio Maduro, madrina Abelina Dirksz, prima y primonan, omo y tantanan, welo y welanan y demas famia Wernet, Maduro, Dirksz, Werleman.

Awe dia 9 di Jan a cumpli anja Julieta Croes, hopi felicitacion ta bini di su esposo Jose, jiu Chindo, Mani, Juan, Minguel, Raymundo. Chichi, Florencio, tata Herchie, ruman Bertha, Maria, Nicolas, comer y compernan, cunja Willie, Pedrito, Chinto, Nieta, primo y primanan, subrino y subrinanan, tanta y omonan y demas famia Franken, Croes, Angela, Wernet.

Awe dia 9 di Jan ta cumpli anja e gentil caballero Basilio Croes, hopi felicitacion ta bini di su tata Pedrieto,, rumanan, omo y tantanan, prima y primonan, amigonan, especial di un amiga y demas famia Croes.

PIMENTEL VS CARABALLO

BOGOTA, -- UPI -- E campeon colombiano di peso gallo y cuarto den clasificacion mundial, Bernardo Caraballo dia 14 di februari lo enfrenta e mexicano Jesus Pimentel segun a worde informa pa su manager Socrates Cruz E pelea lo worde efectua na San Francisco. Caraballo quende recientemente a worde derrota pa e campeon di e categoria Eder Jofre di Brasil na e capital aki, despues lo biaha pa Tokyo pa realisa un pelea contra e hapones Katsuoh Sapto, tercer aspirante pa e titulo di peso gallo.

BEISBOL

MANAGUA, -- UPI -- Donald Campbell a contribui cu dos home run den e victoria di 5-1 di Cinco Estrellas riba Leon den e torneo di beisbol di Nicaragua.
E pitcher ganador, Billingham a poncha ocho bateador. Juqui Moreono a perde, despues di a worde revela den quinto inning pa Cordeiro.

GESTION PA SALDIVAR ENFRENTA KING

MEXICO, -- UPI -- Nan ta hasiendo gestionnan pa un pelea pa e titulo entre e mexicano campeon Vicente Saldivar y e desafiante Rafiu King di Nigeria.
E pelea probablemente lo worde hiba a cabo na luna di februari na e ciudad aki.